

THE TORTUGA POST

Boletín informativo de la Hermandad de la Costa
Bulletin d'information des Frères de la Côte * Newsletter of the Brotherhood of the Coast
Notiziario dei Fratelli della Costa

Vol. XXIV/1

No 92

III.2018

EDITORIAL por Secoin

**Apreciados Hermanos,
dear Brothers, chers
Frères, cari Fratelli...**

Español

Este mes se cumple un nuevo período de cuatro años desde el último Zafarrancho Mundial que tuvo lugar en Francia, aún guardamos grandes recuerdos de ese maravilloso encuentro junto al Sena. La vara para el próximo encuentro en Uruguay queda muy alta, pero ha habido esfuerzos grandes de parte de los organizadores, especialmente del Capitán Nacional de la Hermandad uruguaya, Hermano Manguera, aka Gonzalo Trias. La Hermandad es una gran familia y los que nos reunamos en el Zafarrancho tendremos gratos momentos y lo pasaremos bien, seremos alrededor de 150 Hermanos y cautivas.

La Asamblea de Capitanes Nacionales (ACN) al parecer no va estar muy concurrida según lo hemos visto en los registros, es muy triste lo que digo y esperamos que la realidad sea otra. Hay varios temas que tratar y si no es posible resolverlos personalmente deberemos consultarlos via email con la anuencia de todas las mesas. Todas las familias tienen altos y bajos, lo que importa es mantenerse unida siempre, trabajar siempre por la cofradía, dar todo lo que podamos, incluso a costa de nuestro trabajo y de nuestro descanso personal.

¡¡ OORZAAA por todos nosotros !!
TBC

English

This month marks a new four-year period since the last World Zafarrancho which took place in France, of which we have fond memories of this wonderful meeting along the Seine. The bar for the next meeting in Uruguay is very high, but the organizers have made great efforts, especially the National Captain of the Uruguayan Brotherhood, Brother Manguera, aka Gonzalo Trias. The Brotherhood is a big family, and those of us who will meet during the Zafarrancho will spend pleasant moments together. We will be about 150 Brothers and Captives. The Assembly of National Captains (ACN) will apparently not be very representative as we have seen in the inscriptions. I say that it

is very sad and we hope that the reality is different. There are several topics to deal with and if it is not possible to resolve them with Captains present, we will have to solve them by e-mail with the consent of all the fleets. All families have ups and downs, what matters is to always remain united, to always work for the Brotherhood, and to give all we can, even at the cost of our work and our personal rest..

OOORZAAA for us all !!
TBC

Français

Ce mois marque une nouvelle période de quatre ans depuis le dernier Zafarrancho Mondial qui a eu lieu en France, dont nous gardons de beaux souvenirs de cette merveilleuse rencontre le long de la Seine. La barre pour la prochaine réunion en Uruguay est très élevée, mais les organisateurs ont fait de gros efforts, en particulier le Capitaine National de la Confrérie Uruguayenne, Frère Manguera, alias Gonzalo Trias.

La Confrérie est une grande famille et ceux d'entre nous qui se retrouverons durant le Zafarrancho passerons des moments agréables, nous serons environ 150 Frères et Captives. L'Assemblée des Capitaines Nationaux (ACN) ne sera apparemment pas très représentative comme nous l'avons vu dans les inscriptions, je dis que c'est très triste et nous espérons que la réalité en est différente. Il y a plusieurs sujets à traiter et s'il n'est pas possible de les résoudre avec les Capitaines présents, nous devons les solutionner par e-mail avec le consentement de toutes les Flottes. Toutes les familles ont des hauts et des bas, ce qui compte c'est de rester toujours unis, de toujours travailler pour la Confrérie, de donner tout ce que nous pouvons, même au prix de notre travail et de notre repos personnel.

OOORZAAA pour nous tous !!
TBC

Italiano

Questo mese segna un nuovo periodo di quattro anni dall'ultimo Zafarrancho Mondiale che si è svolto in Francia, abbiamo ancora grandi ricordi di quel meraviglioso incontro sulla Senna. L'assicella per il prossimo incontro in Uruguay è molto alta, ma sono stati fatti grandi sforzi da parte degli organizzatori, in

particolare il Capitano Nazionale della Fratellanza uruguiana, il fratello Manguera, alias Gonzalo Trias. La Fratellanza è una grande famiglia e quelli di noi che si incontreranno nello Zafarrancho trascorreranno momenti piacevoli e ci divertiremo, saremo circa 150 Fratelli e Cautive.

L'Assemblea dei Capitani Nazionali (ACN) apparentemente non sarà molto affollata come abbiamo visto dalle prenotazioni, è molto triste quello che dico e speriamo che la realtà sia diversa. Ci sono diversi argomenti da trattare e se non è possibile risolverli personalmente dovremo consultarli via e-mail con il consenso di tutte le Tavole. Tutte le famiglie hanno alti e bassi, ciò che conta è stare sempre insieme, lavorare sempre per la fratellanza, dare tutto ciò che possiamo, anche a costo del nostro lavoro e del nostro riposo personale.

OOORZAAA per tutti noi !!
TBC



**Indice - Index
Sommaire - Contenuto**

Editorial 1
International News 2 - 8
National News 9 - 19
Greatest Dictionary 20 - 22
Había una vez 23
Cartoons 24
Last Voyage 25 - 27
Last Page 28

“May the spirit of Brotherhood
continue to unite all of us in our
one world in diversity”

Brother Multicolor

International NEWS

Channel Islands

Porqué escogí “Bluegrass” como mi nombre de combate en la Hermandad?

Why I chose “Bluegrass” as my nom de plume for Frère de la Côte?



“Bluegrass music is a form of [American roots music](#), and is defined by its unique homage to America and its various cultural influences that truly define America. Influenced by the music of [Appalachia](#),^[1] bluegrass has mixed roots in [Irish](#), [Scottish](#) and [English](#)^[2] traditional music, and was also later influenced by the music of [African-Americans](#)^[3] through incorporation of [jazz](#) elements “. Internet.

In 1961 at the age of 16 I left school and started work for our local Telephone company, one of the guy's I started to work with played the guitar and performed at the local Folk Club.

I started to attend the club and decided that I would like to play the 5 string banjo, so I went to the local music shop and was able to purchase a second hand banjo for £8.00 (almost twice my weekly wage)

I had never played a stringed instrument before so bought myself a book by Pete Seager “How to play the 5 string banjo” I worked my way through this book and about a year later I was able to perform at the local folk club.

Initially I used to play the banjo in the old country style called Claw Hammer, but in 1967 I saw the film Bonnie and Clyde in which the main musical theme was a song called “Foggy Mountain Breakdown” by Lester Flatt and Earl Scruggs, this used a different style of playing using three finger picking, commonly known as Scruggs style,

used extensively by banjo players who played a style of country music called Bluegrass.

This persuaded me that this was the way I wanted to play, so I bought LP's by Lester Flatt & Earl Scruggs, Bill Monroe, Don Reno & Red Smiley and The Stanley Brothers, I started to teach myself three finger picking, this involved learning a series of “rolls” called forward roll, backward roll and alternating thumb roll, this combined with hammering on, pulling off, sliding and pinching the strings enabled me to play Bluegrass Banjo.

In early 1970 I was quite proficient on the instrument so decided to purchase a new Banjo which I imported from America it was made by a company called “Harmony” which unfortunately went into liquidation in 1972, but before



they did I managed to purchase one of their guitars an Harmony H180 which I still have to this day.

I was also lucky enough to be given an 1890 Stridente Mandolin by the Mother of a good friend.

In late 1975 I had the opportunity to purchase my current 5 string Banjo, a British made Clifford Essex Concert Grand, made in 1910 a superb instrument and very much sought after.

In the 70's and 80's I was president of the local folk club and teamed up with a guitarist friend and for many years we played at different venues around the Islands including bars and hotels.

I have in the last few years added to my



collection of instruments which now include an electric guitar, a Dobro resonator guitar and I was lucky to be given an 1890 Stridente Mandolin.

I can play all the instruments I own but my favourite is still the 5 string banjo, I haven't played in public since the early 1990's I now only play for my own amusement, but still really enjoy playing.

Brother “Bluegrass”
Aka Brian England
GF Channel Islands

Chile

Nao Cruz del Sur

Queridos Hermanos :

Quiero dirigirme a Uds., por este medio, para poder esbozar algunos pensamientos sobre el nombramiento recibido hace algunos días mediante el bando N°9 de la Capitanía Nacional, al cual primero que todo quiero agradecer sinceramente la confianza que ha depositado en mí el Capitán Nacional Hermano “Abolengo”, muy especialmente a su Lugarteniente Nacional Hermano “Chispa” y Escribano Nacional Hermano “Salvaje”, por la letrada confección del bando en comento y a la Nao de Iquique, quien me ha apoyado con toda la destacable voluntad en este desafío.

Al respecto, como antecedentes de la Hermandad de la Costa en la Antártica se rememoran a un 18 de febrero de 1967, cuando un grupo de marinos en la Base Arturo Prat establecieron la primera Mesa, hoy Nao, denominada “Antártica Cruz del Sur” mediante un zafarrancho nocturno, donde el Comandante de la base en comento Capitán Hernán Soto Aguilar, desplegó la bandera negra pirata por primera vez en el continente blanco. Esos marinos que componían la Nao, eran



“Hermanos en travesía” y que junto al Capitán Soto, lo acompañaban el teniente Ricardo Sanhueza y el contramaestre suboficial Antonio Nuñez, más historia no poseo, pero no me cabe dudas que hubo camaradería, fraternidad, alegría y muchas orzas al viento, constituyendo un ícono no solo para la cofradía toda, sino también para el país, porque somos una fuerza viva de la sociedad amante del mar, que con esta sencilla actividad vino a dar formal, incipiente e histórico inicio a la presencia de la Hermandad de la Costa de Chile en este continente, dando nuevamente un ejemplo a todas las Naos del orbe.



Esta parte del mundo no solo es especial por ser el continente de mayor prístinidad de la tierra o por sus frías temperaturas, sus fuertes y cambiantes vientos, bravos mares, singular fauna, escasa flora y ausencia de asentamientos humanos, sino porque además de carecer fronteras tiene un ordenamiento jurídico dado por el Tratado Antártico suscripto el 1 de diciembre de 1959, por los primeros doce países que lo ratificaron entre los que se encuentra Chile, logrando reservar todo un continente para la investigación científica y la protección ecológica, creando a la vez la primera zona desmilitarizada y desnuclearizada en el mundo, alcanzando a superar el problema suscitado por las reclamaciones de soberanía en la Antártica, protegiendo los derechos de los reclamantes, la posición de los no reclamantes y preceptuando que no se admitirían nuevas reclamaciones.

Continente rudo para su sobrevivencia, donde Chile ha tenido una especial vinculación con los navegantes, ya desde principios del siglo pasado marcamos una senda imperecedera que nos mantiene activos hasta nuestros días con esa consigna y ejemplo que brindó Piloto Pardo con su dotación de la Yelcho, donde el 30 de agosto de 1916, tras tres intentos extranjeros fallidos, logró rescatar en isla Elefante a los expedicionarios de Sir Shackleton que quedaron atrapados por los hielos en su buque el "Endurance".

Para el recuerdo y sello de las inclemencias de este continente quedan las palabras escritas en la prensa Británica que Shackleton publicó para motivar a sus expedicionarios que dicen... "Se buscan hombres para un viaje peligroso. Sueldo bajo. Frío extremo. Largos meses de completa oscuridad. Peligro constante. No se asegura retorno con vida. Honor y reconocimiento en caso de éxito", variables que a más de 100 años aún marcan a quienes hasta ahora se atreven cruzar el tortuoso Drake y alcanzar estas latitudes, siendo la Hermandad de la Costa de Chile una organización que tendrá su representación inédita a contar de este momento.

No quiero antes de terminar estas palabras, dejar de recordar los sabios versos que escribió Ercilla en su poema épico "La Araucana", donde ya marcaba el rumbo y demarcaciones que debíamos seguir hacia el continente blanco, hace más de 500 años tal como sigue:

"Chile, fértil provincia y señalada en la región antártica famosa, de remotas naciones respetada por fuerte principal y poderosa."

Así es Hermanos! Con orgullo podemos decir que nuestra Cofradía extiende sus límites más allá del "Fin del mundo" en lugar inhóspito, que cobija incluso el arribo de turistas y osados navegantes, marcando con esto un hito digno de elogiar y mencionar por las cofas a todo el mundo y en particular a los amantes del mar, teniendo la suerte de liderar esta misión ya que en este lugar del planeta se encuentra la Nao Cruz del Sur, la que tiene una consideración estratégica, conforme lo señala nuestras propias ordenanzas y que hace unos días se ha nombrado por primera vez a un Capitán que siendo Hermano Activo de la Nao enclavada entre la Gloria y la Victoria, como lo es la Nao de Iquique, con plena humildad y conciencia del deber encomendado asume el mando agradeciendo al todopoderoso junto a todos mis hermanos que me han ayudado en mi proceso de formación y de amistad, que sin dudas permitirán saber cumplir con la tarea encomendada.

Mención especial a mis queridas Naos de Puerto Williams donde me enganché como Hermano, la Nao de Punta Arenas donde varias pirateadas realicé, la Naos de Tocopilla y San Antonio que tuve la gran oportunidad de Capitanear y tantas otras Naos como Arica, Antofagasta, Valparaíso, El Quisco-Algarrobo, Constitución, Quillón, entre otras de nuestro grandioso Litoral que me entregaron el mejor coy de su camarote... sin dudas a quien me debo como integrante de sus bandadas, la Nao de Iquique, quien además me ha apoyado en todo sentido y envía un piquete a bordo del AP "Aguiles" para próximamente reencontrarnos en fraterno zafarrancho.

BITACORA N° 1 NAO CRUZ DEL SUR



FECHA: 03 DE FEBRERO DE 2018
ZARPE: 20:30
RECALADA: APP. 01 AM

En condiciones de mar calmo, pero con precipitaciones débiles se da inicio al 1er zafarrancho en la nao Cruz del Sur, mediante el zarpe de la nao. En la ocasión se desempeñaron como oficiales los hermanos de la nao Iquique presentes.

*El zarpe, fue bien motivado y gritado, para que todos los presentes tuvieran claro lo que significaba todo ello.
El capitán da lectura al introito, luego el escribano lee la asistencia como sigue:*

Hermandad

Nao Iquique

Oscar Vikingo González - (Lugariente)
Abraham Pejesapo Soto - (Contraestre)
Sergio Harry el Sucio Jeria - (Piloto)
Miguel Scuby Doo Daponte - (Escribano)
Ignacio Espadachin Rojas - (Capitán)

Polizones:

Sr. Comandante Base Frei Cde de Grupo
Dn. Sergio Cubillos
Sr. Jefe Aeródromo Teniente Marsh Dn Carlos Aliaga
Sr. Agente Banco BCI Antártica Chilena
Dn. Víctor Fortunatti
Sr. Cde Escuadrilla Base Aérea Capitán Dn. Cristián Salazar
Sr. Subjefe Cp Fildes Magdiel Arellano
Luis Valderas Periodista Canal 2 TV de San Antonio
Sr. Javier Cepeda, camarógrafo canal 2 TV de San Antonio

Mientras se nombraban, habían gritos, vítores y gestos de aprobación por cada uno de los presentes.



El Capitán dispuso al Lugariente y éste al Contraestre el realizar una orza a triple andanada por las visitas, el que fue acompañado por todos con diferentes golpes en la mesa y ruidos que denunciaban el tronar de los cañones por bandadas.

Luego el escribano hermano Scuby Doo, dio o trató de dar lectura a las botellas recibidas, lo que le costó un poco, ya que en el buque "Aguiles" dejó en un lugar inadecuado sus gafas, las que se incineraron en medio del Drake

Al respecto nombró el Bando Nr. 9 de la Capitanía Nacional donde designaba al nuevo capitán de la nao cruz del sur, como asimismo dio a conocer las botellas cibernéticas de saludos por el zarpe de la nueva nao, entre las que se contaban las naos de Iquique, Quillón, El Quisco/Algarrobo, Coquimbo, Capitán Nacional, Condestable y Veedor Nacional, Vigía Internacional, etc...

En circunstancias que el estómago clamaba para afirmar el bajel ya cargado de pólvoras, arriban dos jóvenes con el famoso choripán acompañado de pebres con y sin ají, el que fue devorado rápidamente por todas las bestias.

Entre medio de orzas y ya sin ordenamiento alguno, el Capitán tuvo que imponer orden para dar paso formal a la lectura del octólogo, donde los hermanos se alzaron en

posición de abordaje para que el hermano Harry el Sucio, comenzara a pronunciar cada uno de nuestros fundamentos valóricos que al término del mismo, se les explicó brevemente a los atónitos polizones.

Mientras seguía la entretenida conversación las risas, orzas y cantos fueron amenizadas con un sabroso "asado vikingo" dado que a la mesa no se llevaron ensaladas ni acompañamientos, solo se iban recibiendo de los ayudantes tablas con carne de búfalo y de pingüino austral en trocitos pequeños que permitían su libre albedrío para quien quisiera sacar.

Así el Capitán, al ver que existían muchas inquietudes por parte de los polizones a los hermanos, es que decidió dar lectura a su "trazado de rumbo" el que vino a relatar la historia de nuestra cofradía, su actualidad, sus objetivos valores y actividades en general, lo que se sumó a los desafíos que esta nao tenía, más los obvios agradecimientos a quienes lo apoyaron para salir adelante.

Ya a eso de las 21. 30 hrs., se recibió el llamado del Capitán Nacional Abolengo, dando su aliento por la nueva nao que se suma a la flota.

Se siguió compartiendo y se llamó también al hermano Traga Traga, para reiterar los agradecimientos a su apoyo, y luego al Lugarteniente Nacional hermano Chispa a quien se le contó todo lo que se estaba realizando y también se le averiguó por el polizón Carlos Aliaga, quien manifestaba interés previo para ingresar a la nao, argumentando que en la nao copiápó-caldera, ya había participado en zafarranchos siendo llevado por el hermano Guido Wagner.

Teniendo en cuenta el interés, condiciones personales y conocimiento de la cofradía por Carlos Aliaga, se procedió a incorporar como el 1er bichicuma de la nao Cruz del Sur y el último de la Hermandad de la Costa de Chile, conforme al ritual de juramento de polizón y el padrino (hmo. Harry el Sucio) procedió a colocarle la pañoleta amarilla, siendo el primero en portarla en tierras antárticas...



La tertulia continuó increíblemente, lleno de risas, bromas, orzas las que incluyeron la orza a lo « hitita », que las visitas respondieron previa venia del capitán con una orza a lo piñata...muchos se sacaron sus pañoletas y se autografiaban recuerdos y emociones que se vertían por doquier...

Ya a eso de las 01 de la madrugada y teniendo en cuenta que se pasó la información que la Base Escudero de Inach tenía un pub bailable y su ubicación era al lado, el capitán ordenó recalar, ocasión que el vigía interrumpió a todos con un fuerte, ¡puerto a la vista! por tanto todos a sus calzos y se dio lectura a la Oración al Mar, para luego hacer las maniobras de arribo a puerto, dejando en claro que dentro de media hora se desplegaría una chalupa cargada de pólvoras en busca de tesoros a la taberna Escudero, como se hizo con la asistencia de todos los presentes.

En bahía Fildes, 03 febrero 2018.-

HERMANO IGNACIO ROJAS
« ESPADACHIN »
ROL 2429

TRAZADO RUMBO N° 1 "NAO CRUZ DEL SUR"

BAHÍA FILDES, ISLA REY JORGE,
Sábado 03 de febrero de 2018

Queridos Hermanos de la Costa Nao Iquique Hermano Vikingo, Scuby Doo, Pejesapo y Harry el Sucio.

Hoy es un día muy significativo no solo para mí, sino para la Hermandad de la Costa del mundo, porque este es el primer zafarrancho realizado por Hermanos activos en estas latitudes, constituyendo no solo un ícono, sino también un orgullo para todos los que estamos presentes.

Nuestra historia como cofradía nos marca un 4 de abril de 1951 como el zarpe de la Hermandad de la Costa en el mundo, gracias a la visión que tuvieron 7 chilenos amantes de la navegación a vela quienes reunidos en una mesa fraternal en Santiago, se juntaron para crear una AMISTAD ENTRE LOS DEPORTISTAS NÁUTICOS. En Septiembre de ese mismo año, surgió la idea de considerarse como los herederos de los piratas del siglo XVI, quienes por su camaradería, coraje y espíritu aventurero motivaron para adoptar varios de sus rituales y formas. Las reuniones de los miembros de la Hermandad de la Costa se llamaron zafarranchos y se publicó el OCTÁLOGO como las demarcaciones valóricas que se debían de seguir, luego en 1952 se aprobaron las primeras ORDENANZAS DE LA HERMANDAD DE LA COSTA, como asimismo se unían sedes denominadas Naos fondeadas en las caletas de Valparaíso, Valdivia, Coquimbo e Iquique, esta última un 14 de octubre de 1952, luego vendrían más Naos como San Antonio en 1980 alcanzando a sumar 37 en el país, mientras que en el mundo, también proliferaron rápidamente teniendo presencia en 28 países que suman en el planeta un total de 174 Naos, todas las que ven como el país fundador, Chile, tesoro que pocas organizaciones guardan en su cofre...

En cuanto a su filosofía se puede definir como una comunidad espiritual orientada a UNIR y relacionar FRATERNALMENTE a los hombres amantes del Mar, constituyéndose como una entidad sin fines de lucro, que se aleja de toda discusión de

carácter político, religioso, étnico, social o de nacionalidad y que tampoco tolera la discriminación, la falta de tolerancia y propende a las buenas relaciones con humor y camaradería, no obstante de ser una organización conformada por los Hermanos como sus verdaderos miembros, existen etapas previas de formación para alcanzar la preciada pañoleta Roja, la cual dentro de la humildad que nos fortalece es un mérito alcanzarla, es por ello que agradezco el esfuerzo y espíritu aventurero para llegar a la Antártica a estos 4 hermanos de la Costa de Iquique que nos acompañan.

Así estimados Hermanos y Polizones, les nuestro resumidamente lo que es la Hermandad de la Costa, a la cual abrazo desde el 2001, 12 años como Hermano, 4 años de Muchacho y uno de bichicuma, habiendo gozado de múltiples inolvidables y hermosas experiencias, siendo dotación de las Naos de Villarrica, Puerto Williams, Tocopilla, San Antonio e Iquique, destacando también las fechorías realizadas en algunas Naos como el ejercicio del mando de Capitán en Tocopilla y San Antonio, más la experiencia de sapiencia al conformar por un periodo de dos años del Honorable Consejo de los XV y ser parte de los Oficiales Nacionales de la singladura de Capitán Peter Blood también por dos años, todo la experiencia que coloco a vuestra entera disposición, ya sea para conversar algunas historias como también para complementar el proceso de formación de aquellos que quieran ser parte de este selecto grupo de hombres que nos refina la amistad, alegría y compromiso de cariño al mar.

Como todos saben este es un territorio y aguas muy especial, por lo mismo asumo este desafío, de comandar esta nave, no solo para representar a una cofradía de tanto bien, sino para asumir el fiel compromiso de resguardar estas aguas para que el navegante en peligro no sucumba y el medio ambiente sea cuidado y respetado, es por esto más la fraternidad de amigos les invito a que se sumen en esta cruzada e incrementemos las filas de quienes tienen un alma aventurera, espíritu alegre, protegiendo el mar, mediante una navegación simbólica llena de orzas que engrandecerán a nuestra Patria.

Para finalizar, agradezco una vez más a la Nao de Iquique por todo el apoyo que me han dado en esta nueva singladura, en particular a los hermanos que vinieron de tan lejos, a la Capitanía Nacional por la confianza delegada y a los polizones presentes, para tener la oportunidad de conocernos.

Que la derrota de navegación emprendida, nos embarque en gratos momentos y las demarcaciones den en track, objeto superar las bravezas del mar para recalar a nuestros surgideros base, llenos de tesoros y grandes recuerdos, que Dios guarde a la Hermandad de la Costa, a cada uno de ustedes, sus familias y Patria.

¡ Viva Chile, Orza !

Me despido, desde latitud 62° Sur con un fuerte abrazo pleno de mar antártico y un Orza, para reencontrarnos en una próxima recalada...

IGNACIO “ESPADACHÍN” ROJAS
CAPITÁN NAO CRUZ DEL SUR
ROL 2429

Valparaíso

“Velas Latinoamérica 2018”

A bordo del Buque Escuela Esmeralda se realizó el viernes 26 de enero el lanzamiento oficial de la Regata “Velas Latinoamérica 2018”, actividad que contó con la presencia de varias autoridades y del Comandante en Jefe de la Armada, Almirante Julio Leiva, junto con embajadores de los países participantes e invitados especiales.

En esta ocasión, el Comandante en Jefe de la Armada se refirió a la importancia de este evento para la Armada de Chile y el país, indicando que “este año celebraremos el Bicentenario de nuestra Armada, y donde además se conmemoran 200 años de otros hitos significativos de nuestra historia naval. La Armada de Chile es una institución que no sólo nace con la República sino que ha sido un actor preponderante en el desarrollo de nuestro país. La relevancia del pasado se une con la actualidad, donde la Armada se une al esfuerzo de todo el Estado para hacer de Chile un país más desarrollado y próspero; y el recordar con un evento de esta magnitud los dos siglos de servicio al país, no hacemos más que reafirmar el firme compromiso de servicio a la Patria”.



En tanto, el Secretario General de la Armada y el Presidente del Comité Ejecutivo “Velas Latinoamérica 2018”, Contraalmirante Juan Andrés De La Maza (ex Comandante del BE Esmeralda) dio a conocer los principales aspectos de este evento continental y los detalles de su paso por Chile. “Este es uno de los grandes eventos con lo que vamos a poder contribuir en la celebración de los 200 años de nuestra Institución, considerando que Chile es el único país donde los veleros recalcan en cuatro puertos: Punta Arenas, Talcahuano, Valparaíso y Antofagasta”, indicó.

La travesía comenzará el 25 de marzo próximo, cuando los 12 veleros, provenientes de Chile, Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, España, México, Perú, Portugal, Uruguay y Venezuela, reunidos en el puerto de Río de Janeiro, desplieguen sus velas e inicien el viaje rumbo a los demás puertos: Punta del Este, Montevideo, Buenos Aires, Ushuaia, Cabo de Hornos, Punta Arenas, Talcahuano, Valparaíso, Antofagasta, Callao, Guayaquil, Balboa, Curazao, Cartagena de Indias, La Guaira, Santo Domingo, Cozumel y finalmente Veracruz, donde después de casi seis meses de navegación, la aventura terminará el 2 de septiembre.

En su paso por Chile, los veleros navegarán por el Cabo de Hornos (8 de mayo) hasta llegar a Punta Arenas (del 11 al 15 de mayo), para posteriormente continuar rumbo a Talcahuano (del 23 al 26 de mayo), luego a Valparaíso (entre el 28 de mayo y el 3 de junio), finalizando su paso por nuestro país, en Antofagasta (entre el 8 y 11 de junio).



El Comandante de la “Esmeralda”, Capitán de Navío Sebastián Gutiérrez, se refirió al itinerario que realizará el buque y realizó una invitación a la ciudadanía a visitar los veleros en su paso por los diferentes puertos: “La idea es acercar la ciudadanía a la Armada de Chile y a los veleros de las diferentes Marinas que participarán en este encuentro”.

En este evento, los veleros desarrollarán una travesía de 157 días, en los que navegarán las aguas que bañan las costas de América Latina y el Caribe, recorriendo más de 12.000 millas náuticas, equivalentes a 19.312 kilómetros.

Un poco de historia

A raíz del éxito obtenido en “Velas Sudamérica 2010”, las Armadas latinoamericanas acordaron en la XXV Conferencia Naval Interamericana, --celebrada en el 2012, Cancún (México)-- llevar a cabo cada cuatro años un encuentro de grandes veleros, bajo el nombre de “Velas Latinoamérica”. Su finalidad sería estrechar y fortalecer los lazos de amistad, entre las distintas Armadas y la población de los países y puertos visitados.

Datos Generales del Itinerario 2018

Fecha de zarpe Valparaíso: 24/02/2018
Fecha de recalada Valparaíso: 07/10/2018
Días en puertos extranjeros: 56 días
Duración de viaje: 226 días
Países a visitar: 11
Puertos chilenos a recalcar: 6
Puertos extranjeros a recalcar: 13
Millas a navegar (estimadas): 22.300 millas
Dotación total: 258, incluye 25 mujeres

Valparaíso	24-02-2018
CHILE	
Puerto Williams	07-03 al 08-03-2018
CHILE	
Cabo Frío	24-03-2018
BRASIL	
Río de Janeiro	25-03 al 01-04-2018
BRASIL	
Montevideo	10-04 al 15-04-2018
URUGUAY	
Buenos Aires	17-04 al 23-04-2018
ARGENTINA	
Ushuaia	04-05 al 07-05-2018
ARGENTINA	
Cabo de Hornos	08-05-2018
CHILE	
Punta Arenas	11-05 al 15-05-2018
CHILE	
Talcahuano	23 al 25-05-2018
CHILE	
Valparaíso	27-05 al 03-06-2018
CHILE	
Antofagasta	08-06 al 11-06-2018
CHILE	
Callao	17-06 al 22-06-2018
PERÚ	
Guayaquil	28-06 al 02-07-2018
ECUADOR	
Balboa	07-07 al 10-07-2018
PANAMÁ	
Willemstad	15-07 al 18-07-2018
CURAZAO	
Cartagena Indias	21-07 al 26-07-2018
COLOMBIA	
La Guaira	31-07 al 04-08-2018
VENEZUELA	
Santo Domingo	08-08 al 12-08-2018
REP. DOMINICANA	
Cozumel	21-08 al 23-08-2018
MEXICO	
Veracruz	27-08 al 02-09-2018
MEXICO	
Iquique	28-09 al 30-09-2018
CHILE	
Quintero	06-10 al 07-10-2018
CHILE	
Valparaíso	07-10-2018
CHILE	

¡¡ Hermanos, pongan atención al Itinerario para que puedan así visitar los veleros.. !!



Noruega



(Dear Brothers, this is a little story required by our brother TBC about how I entered this marvelous brotherhood..)

I was introduced to the Brotherhood by my father Albert Seidl, who is a Brother and a previous Captain of the Savannah Table in the US. He and Brother John Eberhardt, from the Solent Table in the UK, came to Norway in May 1995 for my wedding and established the Bergen Table and thereby also the Norwegian BOC. The founding Norwegian Brothers, besides myself were; David Seidl aka Davy Bones (who is also my biological brother), Per Langhelle aka Long Per Silver (who has sailed into eternity) and my father, as Honorary Brother. I have been the captain of our BOC since it was



established and am also our Vigie. The initial criterium to join our table is to have a strong connection with the sail training ship STATSRAAD LEHMKUHL, of which I have been the captain and my brother the

Chief Mate since 1994. All other current Brothers have worked on the ship or at the company office and are longtime colleagues. We try to have 2 Boucans a year and also strive to interact with Brotherhoods in the ports we visit during our voyages with the STATSRAAD LEHMKUHL, and have had interactions with our Brother in Norfolk, Virginia almost every year since 2002.

I hope that the above information is useful for your purposes and will be happy to send anything else you may require for the very good work you are doing. We will unfortunately not have any of our Brothers present at the ZAF this year, but will be asking our good friends and Brothers from the Chesapeake Table to represent us in any matters as required and look forward to hearing all about how the ZAF went. Unfortunately the latest photo taken of our Brothers at the last gathering was not of very good quality, but I will send it anyway, in case you can use it.

I will look in my files for a picture of our recently departed Brother Fredrik Faye aka Pianoman, who cast off on his final voyage on Feb. 8th this year, hopefully find.

Fredrik was a previous crewmember of the STATSRAAD LEHMKUHL and also a very talented furniture maker.

In the meantime, thank you for your efforts in keeping us all in line and well informed.

BOC NOR



The Brothers on the photo are, from left at the back:

Pål Jangaard "Dr. Deadeye"
Trude Floysand "The Oracle"
Haakon Vatle "Stormalong"
Uwe Doerbecker "Stoertebecker"
Audun Hausberg "Loyalist"
Fredrik Faye "Pianoman" (Departed)

And from left in the front :
Per Stefansen "Per Dolittle"
Lasse Hiis-Bergh "Nemo"
Marcus Seidl "Shantyman"
David Seidl "Davy Bones"

Orza to our Brotherhood from Norway !!



Marcus Seidl
"SHANTYMAN"
CN BOC Nor

*"Oe spirito di fratellanza continua
ad unirci tutti in
unità generale nella diversità"*

Fratello Multicolor

New Zealand



Brothers to The Rescue !!!

Although we Brothers of the Coast from around the world have a reputation for our enthusiastic enjoyment of flamboyant dress whilst doing battle with fine food and wine, this is not our reason d'etere, or purpose for being. We are part of an international

fraternity that acknowledges and celebrates our kindred spirit and core philosophy that "...love of the sea shall be the cult of your days." As we travel to each other's nations and home ports we have confidence we will be received in the spirit of the Octalog, which states... "Receive in your boat the Brother who visits you; offer him the food from your table and the best hammock in your cabin."

But the depth of that support is seldom tested as it was on the night of January 29th, when our New Zealand Brother, Boucanier, (Waric Smith) received a satellite phone call from "Frigate", (Claude Rigal), a member of the Tahitian Table of the BOC, from onboard his catamaran "Moemiti"

Frigate's message was alarming. "We have been dismasted on route to New Zealand from New Caledonia. We have cut the mast and sails away, so we cannot fashion and emergency rig. We do not have sufficient fuel to reach New Zealand and a tropical cyclone is tracking towards our location. If we start motoring south can you arrange for a commercial vessel to rendezvous with us with a supply of fuel?"

Boucanier is an experienced sailor with intimate local knowledge. He contacted NZ Maritime Radio and was informed that unless an EPIRB was activated, which ultimately would mean the abandonment of the vessel, this was beyond their scope of authority and responsibility. As to a commercial operator, he knew that, especially on a holiday weekend, no commercial outfit would be willing to risk a several hundred-mile round trip through already rough seas, with cyclone Fehi threatening. He also knew that the transfer of fuel in rough seas would be a precarious if not dangerous operation. As a husband, father, and business man with constant commitments, his next decision was a difficult one. But as a Brother of the Coast it was simple. He told Claude he would arrange crew, fuel up his own yacht, and immediately head north to render assistance.

He contacted Raymond Proner (Chadburn), our esteemed Brother from New Caledonia, who was fortunately in New Zealand and close to Whangarei. That evening, Boucanier, Chadburn, and Boucanier's oldest son, Andrew, filled the tanks of yacht *Jakamy* with 1200 litres of fuel and headed north into headwinds and rough seas.

Moemiti was unable to make it as close to New Zealand as originally planned, thus the rendezvous point kept shifting further to the north. Finally, only being able to pick up a radar signal on the dismasted fiberglass hull a scant half mile away, *Jakamy* sighted *Moemiti* at a point 300 miles north of Whangarei.

By this time *Moemiti* was essentially out of fuel, and the crew utterly exhausted. Imagine Frigate's relief upon seeing *Jakamy* on the horizon. The fuel transfer did indeed prove to be very difficult but with good planning and

perseverance was eventually completed. The three crew members on board *Moemiti* had been through a harrowing and draining experience. They had lost their auto pilot and most forms of communication. The

amantes del mar llamada HERMANDAD DE LA COSTA, fue el Hno. "OPI" alias Roberto Spotorno, de la perdida Nao Pto. de Tigre en el año 1981. Me encontraba

Comenzamos a participar como Bichicumas, con el entusiasmo que brotaba de nuestros corazones al ir conociendo los fundamentos de la Cofradía, y el 5 de Septiembre de 1984 en una inolvidable ceremonia con la presencia del Hno. N° 1 Guillermo "EL NAVEGANTE" Ferro y el N° 2 Héctor "EL INGLES" Hortiz quien fue mi padrino, nos engancharon como HERMANOS DE LA COSTA con el N° 57 "EL ARANA" y con el N° 58 "EL CACHAFAZ".



extent of the damage to the vessel could not be absolutely determined. They asked that *Jakamy* lead the way back to New Zealand as a beacon to follow through the long nights and a support vessel in the event of further trouble.

On arrival in Whangarei Harbour, *Moemiti* turned into the Customs and Immigration clearance port while *Jakamy* crossed the estuary and picked up its home mooring. The crew of *Moemiti* can be proud to have displayed a calm resolve and sound seamanship throughout the ordeal. So too can the intrepid crew of *Jakamy*. But they did one more thing.

The history of the Brotherhood is by no means complete, so it cannot be said with certainty, but I suspect that this was the first time that brothers from two different international tables were able to come to the assistance at sea of a brother from yet a third table. Let this story stand as a living testimony to the sixth tenet of our Octalog- "Bring the Brother without harbour to your bay..."

Hard Chine, VI NZBOC

Argentina



El primer cófrade que me hace saber que existía esta hermosa asociación, de nautas,

fondeado con mi motovelero, en aquel entonces *El Cachafaz*, en los hermosos parajes del Rio Negro ROU, refugiándome de una clásica tormenta de verano., cuando el Marina S, embarcación del mencionado Hno. "OPI" que enarbolaba una misteriosa bandera negra, comenzó a garrear, de inmediato con mi hermano Luis quien fuera el Hno. "ARANA" saltamos a mi botecito, nos acercamos y fondeamos nuevamente el ancla del Marina S, siguiendo las instrucciones de su Capitán, hasta que quedó como clavado.



El Capitán agradecido nos invitó a bordo de su yate, y con una gran generosidad, nos convidó con litros de cerveza y una suculenta picada, comenzando a hablarnos con gran pasión de la HERMANDAD DE LA COSTA, invitándonos a uno de sus ZAFARRANCHOS.

Al año siguiente para la misma fecha, nos encontrábamos en el Pto. de Nueva Palmira ROU, acoderados a un barco que tenía la misma rara bandera negra, el Mustang del Hno. Héctor "EL INGLES" Hortiz quien observando algunas inquietas fechorías nuestras, ya nos invitó formalmente al ZAFARRANCHO de LOMAS DE ZAMORA, Nao Madre de la HCA.

Éramos demasiado inquietos para permanecer en una Nao de tantos hermanos y tan prestigiosa, así que con la ayuda del Capitán de la Nao, el querido y recordado Javier "JAVITO" Garcia Diaz, el 18 de Mayo de 1985, botamos la Falúa del Río Lujan con 4 tripulantes, engancharon ese mismo día al Hno. Jorge "JULIET BRAVO" Bogetti y Juan C. "JUCARO" Rodriguez, llegando a ser más adelante la Goleta del Río Lujan, con 22 Hermanos.



Así comenzaron mis innumerables y más hermosas singladuras, entre zafarranchos, reuniones de trabajo, regatas, cruceros en conserva, y lo más importante, la gran cosecha de entrañables amigos.

Cargos en la Nao Goleta del Río Luján :

Piloto, Comisario, Escribano y 2 veces Capitàn.

Nombrado Piloto Mayor el 11 de Agosto de 2005.

Cargos a nivel Nacional:

Cofundador del Cónclave de Capitanes 1986 (luego Capitanía Nacional).
Comisario Nacional, 1995
Veedor Nacional, 1999 al 2001

2 veces Lugarteniente Nacional 2008 - 2010 y 2010 - 2012

2 veces CAPITAN NACIONAL, 2013 al 2014 y 2014 al 2016..



Arriba los Hermanos que participamos en la primera reunión de la Goleta del Río Lujan :

Parados de izquierda a derecha :
 Félix Henault "CARENA" Rol 97 E.E.
 Luis Dusetti "ARAÑA" Rol 57 E.E.
 Germán Vos "GRUMETE" Rol 99

Sentados de izquierda a derecha:
 Jorge Bogetti Rol 73 "JULIET BRAVO",
 Juan Carlos Rodríguez "JUCARO" Rol 74,
 Néstor Dusetti Rol 58 "CACHAFAZ",
 Luis Rossi Rol 90 "Mostacho"

Siempre agradeceré a la HERMANDAD DE LA COSTA, que me ha hecho vivir estos últimos 36 años de mi vida entre internacionales con fraternal alegría y cosechando amistades y amigos verdaderos, con quienes vale la pena compartir la vida.

Ah, olvidaba decirles, este relato nació a petición de nuestro Hermano Secoin, TBC.



Hno. Néstor Dusetti
 "CACHAFAZ"
 Piloto Mayor
 HERMANDAD
 de la COSTA
 ARGENTINA



¡¡ Adelante mis piratas, nada nos detendrá para llegar al Zafarrancho Mundial en Uruguay, ricas pólvoras nos esperan !!

La Hermandad de la Costa Argentina en el Gran Diccionario.

ARGENTINA

La primera Mesa argentina fue fundada en 1953, durante el primer campeonato sudamericano de la Clase STAR, competencia a la que asistió una numerosa delegación de Hermanos chilenos: esta Mesa, la de Santa Maria de los Buenos Aires, tuvo una actividad de siete años, para luego desaparecer. En 1976 el [Corregidor de la Hermandad de Chile](#), el Hno. [Aldo Devoto BDO](#), procede a refundar nuevamente una Mesa en la localidad de Lomas de Zamora, siendo su Capitán el Hno. [Guillermo Ferro GHM](#). La Hermandad de Argentina tuvo las siguientes Mesas: Buenos Aires, Lomas de Zamora, San Isidro, Puerto de Tigre, Puerto La Plata, Río Luján, Victoria, Río de la Plata, Mar del Plata, Necochea y Mendoza. **Hoy, año 2018 han desaparecido algunas contando solo con las Mesas de Goleta Río Lujan, Hipólito Bouchard, La Plata, Lomas de Zamora, Nuestra Señora de Buenos Aires, San Isidro y Victoria...Argentina tiene hoy un Rol de 120 Hermanos aprox..**

ARGENTINA

The first Table in Argentina was created in 1953 after the first South American racing championship of STAR design monotypes, an event with numerous Chilean contenders. The first Argentina Table Nuestra Señora de los Buenos Aires folded after seven years of activity. In 1976 the Chilean Corregidor [Aldo Devoto](#), GHM, managed to inaugurate a new Table at Lomas de Zamora, with Guillermo Ferro, GHM, as Captain. The Brotherhood of Argentina had in its time the following tables : Lomas de Zamora, San Isidro, Mar del Plata, Puerto Olivos, Puerto de Tigre, Río Lujan, San Fernando, La Victoria, Puerto Plata, Mendoza and Buenos Aires. **Today, in 2018, the Brotherhood of Argentina has the following tables: Goleta Río Lujan, Hipólito Bouchard, La Plata, Lomas de Zamora, Nuestra Señora de Buenos Aires, San Isidro y Victoria...**

Argentina today has a Role of 120 Brothers approximately.

ARGENTINE

La première Table argentine fut fondée en 1953 à l'issue du Premier championnat sud américain de STAR, compétition à laquelle participait une nombreuse délégation chilienne. Cette Table dite de Nuestra Señora de los Buenos Aires fut active durant sept années puis disparut. Ce n'est qu'en 1976 que le corregidor de la Hermandad de Chile [Aldo Devoto](#), GHM, parvint à fonder une nouvelle Table à Lomas de Zamora, dont le capitaine fut [Guillermo Ferro](#), GHM. En son occasion, la Confrérie de l'Argentine avait les tableaux suivants : Lomas de Zamora. San Isidro, Mar del Plata, Puerto Olivos, Puerto de Tigre, Río Lujan, San Fernando, La Victoria, Puerto Plata, Mendoza et Buenos Aires.

Aujourd'hui, 2018, les Frères de la Côte argentins ont fondé des Tables à Goleta Río Lujan, Hipólito Bouchard, La Plata, Lomas de Zamora, Nuestra Señora de Buenos Aires, San Isidro y Victoria. L'Argentine a aujourd'hui un rôle de 120 frères environ.

FERRO, Guillermo, GHM

« Mito, El navegante ». Frère argentin. Relança avec Aldo Devoto la Confrérie en Argentine en 1976. Vétéran du Club nautique de San Isidro, Don Guillermo, comme on aime à l'appeler, détient le record de traversées Buenos Aires - Colonia del Sacramento en Uruguay. Ancien Capitaine national et Vigie internationale de son pays, il est une personnalité incontournable en Amérique du Sud.

FERRO, Guillermo, GHM

« Mito, El Navegante », Hermano argentino. Refunda con el Hno [Aldo Devoto](#), Emisario chileno, la Hermandad en Argentina (1976). Antiguo socio del Club Náutico de San Isidro. Don Guillermo, como suelen llamarlo, tiene el record de travesías Buenos Aires a Colonia del Sacramento en Uruguay. Antiguo Capitán nacional y luego Vigía Internacional de la Hermandad argentina, él es una personalidad incuestionable en la Hermandad de la América del Sur.

FERRO, Guillermo, GHM,

«Mito, El Navegante», Argentinian Brother who in 1976 refloated, with the help of [Aldo Devoto](#), Argentina's Brotherhood. Don Guillermo, as he is called by his friends, is a veteran of the Nautical Club of San Isidro. Unofficial Record Holder of passages Buenos Aires-Colonia del Sacramento (Uruguay). Former [National Captain](#) of [Argentina](#), Don Guillermo is quite a figure in South America.



**National
NEWS
Notizie
NAZIONALI
Nouvelles
NATIONALES
Noticias
NACIONALES**

Bahamas



It was a stormy and cold evening when the Brothers and their Captives gathered for the annual New Years meeting at Captain "The Swede" house at N26° 36,4 and W77° 0,1. Due to the hard winds some of the Brothers could unfortunately not make it. The big event for the day was the celebration of a new member into the table.

The engagee David Grabb was lead forward by the boatswain. With his hands tied and blindfold over his eyes he had to endure a myriad of questions about his seamanship, love for the Oceans and abilities to handle a boat, sail or power in all weather conditions.

After some deliberations it was found unanimously he will fit right into the Brotherhood. His hand ties and blindfold were removed, the Octalog read and with the hands on the old skull David was sworn in and now obeys to name "High Flyer", with flag number 20. Glasses were raised, a canon was fired and the grogs was poured in quantities, Oooooorzzaaaaaaa !!!!}

During the evening the more tentative engages was discussed and the Brother made good plans to check new candidates out.

The next day in Hope Town Sailing Clubs regatta, "High Flyer" and "The Swede" battle against the local boats with some success inspite of some cobwebs from the Brotherhood meeting.

First picture, left to right :

- David "High Flyer" Grabb
- his captive Won
- Jerry "Duke of Paducah" Tubbs
- Jay "Green Gills" Evans
- Lesslie, Captive of Jerry
- James "Billfish" Pleydell-Bouverie
- Per "The Swede" Save, Captain.
- Hasty, Captive of Jay
- Anne-Charlotte Captive of Per



Second picture left to right :

- Jerry
- Per
- David "High Flyer" Grabb
- James
- Jay



Third picture, "Quiet Tune" is our new Brothers Boat, Per is sitting, with me is Dave "High Flyer" Grabb.

I was just crewing, with other words, I did all the grading while the Captain was expressing his curse I was slow.....



*Sailors, don't forget Regatta Time
in Abacos, Bahamas,
June 25 to July 3rd, 2018*

Looking forward to see you all in Uruguay

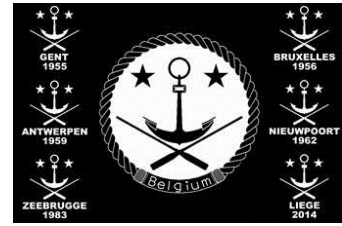


Per Save
"The Swede"

National Captain
Bahamas



Belgium



Pour la plupart des Frères belges, la saison de navigation 2017 touche à sa fin. Les vaisseaux sont désarmés pour l'hivernage. Cette année encore, les Frères belges se sont retrouvés un peu partout en Europe, en Norvège, Suède, Danemark, Grande-Bretagne, Irlande, Guernesey, France (Normandie, Bretagne, golfe de Gascogne) etc...

Pour d'autres, les «Globe-flotteurs» comme on les surnomme à la table de Nieuport, la saison de navigation commence dans les eaux plus chaudes des traversées de l'Atlantique vers les Caraïbes, de la Méditerranée ou d'autres horizons. Il y aussi ceux qui vont retrouver leur vaisseau qui les attend dans ces eaux plus chaudes et qui partent retrouver leurs mouillages et leurs navigations préférées, sans oublier les gens et Frères du coin avec qui ils ont créé des liens fraternels.

Depuis septembre, les Branle-bas ont repris de plus belle. Chaque table ayant sa particularité, il est toujours agréable de se rendre aux Branle-bas d'autres tables et de retrouver l'esprit des Frères de la Côte jaillir comme des feux d'artifice de fraternité à chaque fois différents. Les Tables belges se portent bien et se rajeunissent par l'intronisation de jeunes Frères qui s'intègrent ensuite très facilement à nos us et coutumes. Lorsque le sabre de Grand Frère change de mains, souvent, le nouveau Scribe est choisi parmi les nouveaux jeunes Frères, une initiative prise il y a quelques années et qui porte ses fruits.

**Fundadores
Hermandad de la Costa**

- Nr. 1 Alfonso Leng Haygas
11.02.1884 - 07.11.1974
- Nr. 2 Anselmo Hammer Zeller
05.09.1904 - 21.05.1975
- Nr. 3 Raúl Maceratta Araya
14.05.1903 - 23.07.1979
- Nr. 4 Manuel Romero Ramírez
10.07.1905 - 29.05.1994
- Nr. 5 Raúl Molinare Alvarado
22.01.1908 - 10.07.1927
- Nr. 6 Ruperto Vergara Balbontín
23.04.1908 - 17.06.1975
- Nr. 7 José Miguel de la Barra Rosales
00.00.1900 - 31.07.1968

Polonia



Bractwo Wybrzeża Mesa Kaprów Polskich



18 February 2018

Dear Brother,

Poland is marking year 2018 as a time to celebrate 100 Years Anniversary of its rebirth as an independent state. The Republic of Poland resurrected in 1918, after 130 years of partitions by neighbours.

To mark that Anniversary, Polish yachting community home and abroad decided about a special event, ZLOT 100 – a big gathering of sailors on board of their yachts, in Gdynia and other places at Bays of Gdansk and Puck, starting 31st August 2018.

We as a Brotherhood of the Coast in Poland have a leading role in making it happen. Our central gathering point, town and harbour of Gdynia, which was born and built soon after gaining independence - as a new and main sea port of the new state - is much engaged and getting ready for festivities and welcoming our flotilla.

For that special occasion we would like to invite our yachting Brothers and friends from abroad. You and your friends are hereby invited. Let them know, have your consultations, decide and let us know. Now, in early stage of preparations, we are not promising or offering much precisely. We do not expect any money or entrance fees from participants. Everybody would be expected to pay his fair share for his particular choices – as and if they arise. Nevertheless it is obviously important for organizational purposes to know how many people and yachts would participate.

So - in case you would be interested to spend few days of various celebration and events with us in Poland - we would very much appreciate to get your well-considered notification soon – certainly not later than end of March 2018 – to accommodate readers of March Tortuga Post.

Please contact by email either CN Jerzy Knabe #2 j_knabe@mail.com or Captain of Gdansk Table Tomasz Borda #113 tomek@borda.pl

**We are looking forward
to welcome you in Poland.**

Capitan National
Jerzy KNABE #2
17 Hillside Road, N15 6LU
LONDON, U.K.
Tel. +44 20 8800 7570
j_knabe@mail.com

Chile



Nao Puerto Natales

« La Nao de la Esperanza »

Como noticia relevante este viernes 05 de enero, se realizó el Cambio de Mando de la Capitanía de Puerto de Puerto Natales, en donde el Capitán de Fragata LT Rubén Vásquez Albani entregó el mando al Capitán de Corbeta LT Octavio Valenzuela Iturra, ceremonia que contó con la presencia del Gobernador Marítimo de Punta Arenas, Capitán de Navío LT Oscar Ortiz Cisternas.

Como Nao de la Esperanza de Puerto Natales tuvimos la participación de un piquete de 10 tripulantes entre Hermanos, Muchachos y Bichicumas y realizando un orza de tres andanadas durante el cóctel en los salones del Hotel Costaustralis.

Se adjunta registro fotográfico.

Nuestro Hno. Rubén “Témpano” Vásquez Albani, prestará servicio en la Caleta de Puerto Aysén. Posteriormente se concertará una posible visita protocolar al nuevo Capitán de Puerto de Puerto Natales.

En la fotografía se muestran las autoridades de la Armada y varios tripulantes de la nao de Puerto Natales..



Muchacho Jorge “Káiser” Lamig Fritz, Hermano Hermann “Carovich” Eberhard Volkart. Capitán de Corbeta LT Octavio Valenzuela Iturra, asume el cargo de Capitán de Puerto de Puerto Natales, Muchacho Juvenal “Nereo” Hernández Hernández, Capitán de Fragata LT Rubén Vásquez Albani, entrega el cargo de

Capitán de Puerto de Puerto Natales y fue destinado a Puerto Aysén, Hermano que ocupará el cargo de escribano Singladura 2016- 2017, Hermano Sisnay “Farukaso” Paredes, Hermano Rodrigo “Derrotero” Muñoz, Capitán Nao Puerto Natales Miguel “Bauprés” Andrade Cárcamo, Hermano Richard “Periscopio” Huaiquicheo, Gobernador Marítimo de Punta Arenas, Capitán de Navío LT Oscar Ortiz Cisternas, Bichicuma Gustavo “Diablo” Mancilla, Teniente 2º LT Víctor Ramírez, Hermano Teobaldo “Pascualini” Ruiz.

Es todo cuanto podemos informar.

Miguel “Bauprés” Andrade Cárcamo
Capitán Nao Puerto Natales
Lugarteniente Zona Sur Austral



Puerto

Natales

Nao Penco

« La Nao de la Conquista »

En el contexto de la celebración de los 468 años de la creación de la ciudad de Penco, la Nao de la Conquista, Penco, dirigida por su Capitán “Gran Pescador”, junto a la Ilustre Municipalidad de Penco, desarrolló el sábado 17 de febrero en la Playa de Penco, sector la Planchada, una actividad que contó con la presencia de gran parte de la comunidad .

Correspondió a la Nao de Penco, la organización y desarrollo de esta actividad, la que por su significado y relevancia en los ámbitos de la piratería y la Hermandad, se compartió con la mayor parte de las Naos y Hermanos del Litoral quienes tuvieron un importante protagonismo en el desarrollo de este evento pirata.

Esta actividad consistió en un asalto pirata en la que se enfrentaron feroces corsarios y piratas que con sus indumentarias de combate y armas desembarcaron en la playa, similar a lo que ocurrió un 22 de Mayo de 1613, y se enfrentaron a las fuerzas españolas que protegen a la ciudad.



*Hnos
Anyinsan y
Security al
ataque !!...*



¡¡ Finalmente el Desembarco !!!

Piratas invadieron el Fuerte La Planchada de Penco

FOTOREPORTAJE
 En el momento de la celebración de los 100 años de la fundación de La Ciudad de la Naos de La Compañía de la Inmortalidad de San Carlos, dentro de la Municipalidad de Penco, se organizó una representación del mundo pirata en homenaje a los 100 años de la fundación de la ciudad. La actividad consistió en un desfile de bienvenida, con el objetivo de homenajear la tradición marinera y la historia que se vive en la ciudad de Penco, desde su fundación por el capitán Juan de Fuerte La Planchada.



El desembarco de piratas y cautivos fue recibido con entusiasmo por el público presente.



Algunos representantes de la Hermandad de la Ciudad Inmortalidad presentados.



Los piratas se preparan para el desembarco.



Los piratas y cautivos fueron recibidos por los asistentes.



Uno de los piratas recibidos con entusiasmo.



Los piratas recibidos y los asistentes recibieron con entusiasmo.



Representación y piratas recibidos con entusiasmo.



El público recibió los representantes de la Hermandad de la Ciudad Inmortalidad de la Naos de La Compañía.



Los piratas de la Hermandad de la Ciudad Inmortalidad son recibidos al momento de su desembarco.

(Fotografía de Diario El Sur de Concepción)



En esta foto, un Hermano en una arenga espontánea y reconfortante dirigida al Capitán Coloso quien se encuentra delicado de salud, hubo orzas y más orzas para el Capitán de la nao Quillón, ¡¡ Orza por él !!

Posterior a este desembarco, los hermanos participantes, con sus cautivas, realizaron un Gran Zafarrancho cuyo programa fue

muy extenso comenzando a las 21 horas hasta tempranas horas de la madrugada,



Juan "Gran Pescador" Salgado
 Capitán Nao Penco
 Febrero 2008

Nao Nueva Bilbao de Constitución



Un exitazo fue el encuentro de más de 140 personas entre Hermanos, cautivas, muchachos, bichicomas e invitados al Zafarrancho Ritual de playa en Constitución. Hermanos de distintas naos se hicieron presente para homenajear una vez a los Hermanos que navegan en el Mar de la Eternidad, cientos de personas, turistas principalmente y habitantes de ese hermoso y sufrido balneario admiraron la estampa, gallardía y tenidas piratescas con que los piratas demostraron el cariño a sus hermanos ya idos. Excelente organización a todo nivel, empezando por el bucan ofrecido la noche del viernes 2 de Febrero en la guarida personal del Lugarteniente Huracán, muchas orzas, gran algarabía y bailes por doquier. El día siguiente recibió a estos piratas con un sol espectacular y una navegación por el gran río Maule hasta pasado el puente Banco Arenas (diseñado en el año 1900 por un equipo de arquitectos del ingeniero francés Alejandro Eiffel), distante mas o menos 5 kms del muelle de embarque.

Este hermoso y habitual paseo se efectuó en dos grandes catamaranes, que llevaban a sus únicos pasajeros cómodamente sentados y disfrutando de cervezas y ricas empanadas. De vuelta se aprovechó la simpatía del capitán para continuar el paseo alrededor de la Isla Orrego, que tanto sufrimiento ocasionó en el último tsunami.

Un descanso merecido, de 16 a 21 hrs., para reencontrarnos nuevamente en la playa chica, que ahora también se le conoce como la Playa de los Piratas, ya caracterizados con nuestras flamantes tenidas que tanto gustaron a los turistas, especialmente a las féminas. Una larga fila de piratas formando un circulo en medio de las arenas maulinas con una antorcha en la mano izquierda, siguiendo instrucciones del Capitán de la Nao y escuchando las plegarias para nuestros Hermanos en el ME. De fondo escuchamos esa gran versión de Adiós al Mar en la voz del desaparecido Hermano Waldo Oyarzún. Aplausos, vivas y felicitaciones por la presentación y muchas fotos, especialmente con niños que deseaban ser retratados junto a sus héroes. La TV también hizo sus tomas para el noticiero local.

Luego de esta Ceremonia, raudos los piratas y cautivas se dirigieron al Restaurant Los

Arcos que se encuentra al interior del Estadio Municipal a degustar de un extraordinario cóctel y luego el bucán.

Muchos Capitanes de Naos, el Capitán de Puerto y otras autoridades presentes en este bucán. Agradecimientos del Capitán por la inmensa asistencia a este evento que cada vez es mayor. Un trazado de rumbo largo, escrito y leído con fuerza por el Hermano Toconao del Caribe, arrancó aplausos y se le concedió el clvado del puñal. Aplausos, agradecimientos y obsequios a las cautivas Panina y Marcela por su destacada colaboración en este evento. Vítores para todas las cautivas que colaboraron..

Al término del bucán ingresó al salón una orquesta para entonar hermosas melodías que hicieron a todos saltar de sus asientos..

Mostramos algunas imágenes de este magno evento...



Quillón

De la nao de Quillón, un lugar de ricos mostos donde nacen exquisitas pólvoras negras, blancas y rosadas, caleta que se esconde entre Chillán y Concepción recibimos esta foto de algún zafarrancho en la zona, se trata de un saludo especial efectuado al Hermano Pedro Merino alias "CALETERO" quien el 4 de Marzo cumple nada menos que 86 años y al parecer lo van a celebrar en grande el 22 de marzo próximo en un zafarrancho especial para él.



No olvidemos que el Hermano Caletero es autor en letra y música junto con el Hermano "Pirata de las Viñas" ya en el ME del himno de la Hermandad "Un Orza Contra maestre" que se ha cantado en los zafarranchos miles de veces, especialmente su estribillo. El Hermano Caletero pertenece a la nao de Concepción, pero tiene unas cabañas de veraneo y vive en Quillón, razón por lo cual su participación en esta nao es más frecuente.

UN ORZA CONTRAMAESTRE
Himno de la Hermandad
(Letra y Música : Pedro CALETERO Merino y Edmundo PIRATA DE LAS VIÑAS Verdugo)

Un orza contra maestre
está ordenando mi capitán,
tres andanadas de proa a popa,
tres andanadas por la amistad.

Surcando siempre mares del mundo
va navegando nuestra Hermandad.
vientos de amores hinchan las velas
que nos conducen por alta mar.

Con sol naciente ¡¡ Hurra piratas !!
Va presuroso nuestro bajel,
lleva en cubierta un gran tesoro,
cofres de dicha, de amor y fe.

Coro
Un orza ..

Un dato para los que no saben, el Hermano Merino es un excelente cantante, fanático de Frank Sinatra y conoce todas sus canciones.

Desde estas páginas le enviamos muchos saludos para él y que viva muchos años más !!

Valparaíso

Entrega Bandera Negra a Cap del BE "Esmeralda"

El viernes 9 de Febrero a las 8.10 hrs ingresamos un piquete de Hermanos de la nao Valparaíso a las cubiertas del BE Esmeralda gracias a una cita concertada previamente. La idea es, como todos los años, hacerle entrega al Comandante del BE Esmeralda CN Sebastián Gutiérrez de la bandera de la Hermandad de la Costa de Chile con el fin de que ésta siempre sea izada cuando el buque recale en un puerto. Los Hermanos de la Costa que vean al buque llegar, con la bandera negra izada al tope, estarán viendo al Buque Insignia de la Hermandad de la Costa del mundo y

podrán visitarla previo aviso y con consentimiento del Capitán o de su Segundo. Esta bandera, una vez terminada la instrucción que será en Octubre, será devuelta a la nao para ser guardada en un cofre, obviamente ya no tan nueva como le fuera entregada.

El BE Esmeralda fue declarada Buque Insignia de la Hermandad de la Costa en Octubre de 1981 en la bahía de Castro con la anuencia del Comandante en Jefe de la Prizona Comandante Raúl López, y ante la presencia de varias autoridades de la Armada, otras delegaciones, el Cap de la nave, Comandante Pedro Anguita y el Capitán Nacional de la Hermandad Hermano Ernesto Dighero Lajaña..

La Esmeralda zarpó el sábado 24 de Febrero, a mediodía, rumbo a Puerto Williams, luego a Cabo Frío en Brasil, etc. Entre el 10 y 15 de Abril estará en Montevideo, ocasión en que los Hermanos que asistan al Zafarrancho Mundial podrán visitarlo..

El Itinerario completo es publicado en este boletín en la página 5.

Fuimos recibidos, donde cientos de otros Hermanos de distintas nacionalidades han estado, en la cámara del Comandante.

Nos presentamos ante el CN Sebastián Gutiérrez, dimos a conocer nuestro objetivo, entregamos una carpeta con nuestro Octálogo, la Oración al Mar, breve reseña de la creación de nuestra Hermandad y países donde estamos representados y le entregamos la pañoleta roja nombrándolo Hermano en Travesía de nuestra Cofradía.



Por Hermanos de la Costa.-

El B/E "Esmeralda" fue declarado nave insignia

En una ceremonia que tuvo lugar a bordo del Buque Escuela "Esmeralda" en la bahía de Castro, esta unidad de la Armada Nacional fue declarada (nave) insignia de la Hermandad de la Costa.

El acto cumplido en la zona sur del país se realizó ante la presencia del Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, vicesalmirante Raúl López Silva, bajo cuyo mando operativo se encuentra el Buque Escuela "Esmeralda". En representación de la Hermandad de la Costa, su capitán nacional, Ernesto Dighero Lajaña, hizo entrega al Comandante del Buque Escuela de una placa conmemorativa de la declaración de "nave" insignia de la institución al "Esmeralda".

El Comandante Pedro Anguita Izquierdo, que fue acompañado por delegaciones de oficiales y personal de diferentes grados durante el trámite antes mencionado, agradeció la designación del Buque Escuela como nave insignia de la Hermandad de la Costa.

ARRIBO "ESMERALDA"

Con motivo del arribo a Valparaíso del Buque Escuela "Esmeralda" luego de casi un mes de permanencia en travesía de instrucción de cadetes navales a través del litoral norte y sur del país, esta mañana se hicieron presentes en el Molo de Abrigo, socios de la Hermandad de la Costa para dar la bienvenida a su nave insignia. El Capitán Nacional, Ernesto Dighero Lajaña dio la bienvenida al Comandante Anguita y cuerpo de oficiales del buque, sosteniendo una cordial conversación sobre variados tópicos.

Todos fuimos regalados con una insignia con la imagen de la Esmeralda.



Después de esta reunión que duró alrededor de media hora, nos fuimos todos a cubierta para haerle entrega de la bandera y oh sorpresa !! **TODA LA TRIPULACION SE ENCONTRABA FORMADA EN CUBIERTA, MÁS DE 200 MARINOS Y CERCA DE 50 MUJERES !!**

Hermanos, un gran honor para nuestra Hermandad !!



Nos despedimos amablemente del Comdte y sus oficiales, sugiriendo él una foto para las posteridad.

Quienes asistimos a este maravilloso encuentro fuimos, de izq a der, Hermanos Mario "Pulpo Caribeño" González, RRPP de la nao y Lugtte. Zona Centro; Augusto "Atlante" Hernández, Contramaestre; Rodrigo "Picasso" Concha, Capitán de la nao; Comandante Be Esmeralda CapNavío Sebastián Gutiérrez; Víctor "Canalero" Leddhin, Lugarteniente de la Nao y Mario "TBC" Cerpa, Secoin.

"Canalero"
Lugarteniente Nao Valparaíso

Valparaíso asalta la nao de Quintero !!



Gran expectación causó entre los turistas cuando zarpa el BE Esmeralda este sábado 24 de Febrero, escoltaban a la Dama Blanca 4 veleros capitaneados por 4 aguerridos piratas de la nao Valparaíso, pero solo duró unos 40 minutos ya que la misión final de estos bucaneros era asaltar la nao de Quintero y para eso llevaban más refuerzos, otros piratas dispuestos a morir por defender su nao y su embarcación. En



la playa de El Caleuche, en la bahía de Quintero unos cuantos fascinerosos los esperaban dispuestos a luchar ..., pero oh

Sorpresa!, en vez de lucha sangrienta lo que hubo fue abrazos y más abrazos llenos de fraternidad entre piratas y corsarios. Una gran bienvenida en la playa misma lo que más tarde se traduciría en orzas y más orzas en la guarida de los Hermanos quinteranos. En la playa El Durazno. Se preparaba además el enganche del muchacho Esteban Simon cuyo nombre de combate es Genkis Khan, también se ascendió a muchacho al bichicuma Rafael Allendes quien estuvo maravillado con la ceremonia. Los dos favorecidos pertenecen a la nao Valparaíso.



En esta foto vemos, satisfechos por el feliz encuentro, a los Capitanes de ambas naos: Aquaman de la nao Quintero y a Picasso de la nao Valparaíso.

Orzaaa por ellos !!!

U.S.A.



Aussie Visitors to NYC

We learned that Brother Chris Arnold and his wife Helen would be in NYC December 12-18th on their way to visit to their new grandchildren in Canada. Chris is a keen sailor, particularly of timber yachts, regularly racing on Sydney Harbour and also from Cairns to Sydney through the Great Barrier Reef as well as two circumnavigations of Tasmania from Sydney. Helen thinks sailing boats are a

creation of the devil – however if it makes Chris happy, then he can sail.



The NY Table seems to specialize in “Crash Zafs” so Table Captain Jane Protzman rounded up Joe Citarella with wife Gail, Tony Olmer and wife Theo, and Robert Coles for lunch at the iconic Oyster Bar in Grand Central Station. A great time was had by all as we feasted on bounty from the sea.

Chris and Helen experienced NYC in the snow, which was a new experience although after 20 minutes in the cold, let’s just say enough is enough. The Arnolds did take maximum advantage of the NYC scene including a visit to Rockefeller Center. The NY Table is thrilled to greet Brothers traveling to NYC so don’t hesitate to drop us a line when you’re in the NY area. Thanks to Peter for the heads-up!

San Antonio Trailer Trash Zaf April 27-29, 2018

F is for flamingo or Flaming “O” as our recently departed Brit friend Fred Bentley would say...but it is also for Fiesta and Fiesta means **Trailer Trash**...so pack your bags and watch your e-mail for the registration form for the 2018 Trailer Trash Zaf. This year you can make your calendar for April 27-29, 2018.



There may be a few surprises in there but count on doing something Friday night to help jump-start the weekend. Saturday morning you need to don your Pirate finest

and gather downtown in the old King William area for the King William Fair Parade. Some local breakfast tacos are expected to once again fortify our group. San Antonio’s Pirate ship “Orza” will make one more sail in the parade and we will hand out our Mardi Gras beads and entertain those along the parade route. Afterwards, we will stop at local “establishment” for food and refreshment.

The rest of the day will allow you to tour and travel as you wish or rest-up for the nighttime **Trailer Trash** Party at Craig and Cheryl Wright’s big barn. Live entertainment is planned as usual along in ample food and adult beverage.

Sunday morning will greet all with our **Adios Breakfast** to prepare you for your trip home or an extended San Antonio stay. For those who can stay, join us in the beautiful Texas hill country for an afternoon at Brother Bob Wills’ hilltop ranch in Bandera, Texas.

Mark your calendars for **Trailer Trash**, one of the Brotherhood premier events, April 28-30, 2017. Be there or be...a flamingo.

Dick Eckerman

US National Captains Meeting in Solomons Island

Originally, the Solomons ZAF and National Captains’ Meeting was to be held June 1-3, coinciding with the Blue Angels Air Show. Due to complications and limitations with the venues available, we have agreed that we will need to push this event a week. The new schedule will be as follows:

- Thursday June 7** - Welcome Cocktail Reception
- Friday June 8** - Planned event throughout the day and throughout the island - Dinner at the SIYC.
- Saturday June 9** - Captains’ meeting (Holiday Inn) in the morning followed by planned events on the water throughout the day. Pirate feast of grog and grub that evening in the Calvert Marine Museum.
- Sunday June 10** - Farewell breakfast - Holiday Inn.

The events planning is still afloat, but the dates are locked in. We encourage our overseas Brothers to attend.

Jim Bailey (aka Goose) – Table Captain

Berlin-NYC Zaf in Florida

Jane Protzman tells us about a very, very small International Zaf (a Micro-Zaf?) held in Naples, Florida on Thursday, January 11. Christian and Christine Berghausen, from the Berlin Table of the Brotherhood, were in Florida for the holidays visiting their daughter and her family. Knowing this, Jungle Jane contacted good friends Linda and Mike Kehoe in Naples to arrange some local events for them.

She flew down and entertained The Berliners for a day. The Berghausens were treated to a tour on the Kehoe’s Hinckley Picnic Boat and then lunch at their local yacht club.



In December the NY Table had their Annual Holiday Zaf in Ina Fine’s charming new apartment. Good food, good friends and gifts for all from our Hostess. Our ancient Papyrus scroll was presented to Engage Stewart Napoleane, recognizing his new position.

Joe Citarella – US Int’l Vigie

Great Britain



Frères de la Côte (GB) February 2018

Dear Brothers,

Four of the Five Tables of Great Britain continue to grow with prime candidates being enrolled together with some younger candidates coming through the process. Regrettably the London Greenwich Table has become less active therefore its Brothers are to be considered as “at sea”. These are all young professionals whose various occupations have spread them far and wide thus preventing regular meetings.

Other GB Brothers are sailing throughout the world, as single handed sailors and others with their families enjoying extended cruising in warmer climates.

In June 2017 I had the pleasure of meeting Brother “Simbad” Ramon Nauduam from Chile. Roman’s English was almost nil and my Chilean Spanish is non-existent, however we enjoyed a six hour walking sightseeing tour around central London visiting Westminster Abbey, the Houses of Parliament, the River Thames, Trafalgar Square, the Mall, Buckingham Palace.

I was able to introduce him to our warm English beer which he thoroughly enjoyed. We left each other a little worse for the alcohol but fondly embraced promising to meet again some day.

In October 2017 I visited our Brothers in

Southern Ireland, invited by the outgoing Grand Frere, John Coyle and the new incumbent, Enda O'Coineen and their National Captain, Peter Cook, to renew our fellowship, participate in their celebrations, and given an introduction to Alfred Caruana and his wife from Malta who were guests of the Irish who sought to establish a Freres Table upon their Island.

Since this introduction, I have communicated with Alfred, setting out the requirements to form a new Table and await an invitation to visit Malta to be introduced to the prospective candidates and educate them in the ways of our fraternity.

On a much sadder note, Freres de la Cote, Great Britain have seen the passing of two very significant Brothers who have set sail on the eternal seas,

Fred Bentley (Mighty Atom) past National Captain, Grand Frere of the East Anglia Table and Richard Borley (Barnacle Bill) past Grand Frere of the Kent Invicta Table.

Both Brothers had been unwell for a number of years although you would not have known it as both displayed incredible strength and determination to live their lives to the full.

Both Brothers set sail within 18 hours of each other and coincidentally their funerals were conducted 1 hour 30 minutes apart upon the same day.

Messages of condolence have been received by both families from Brothers world wide. Both funeral services were very well attended, especially by members of our Brotherhood and I believe that their devotion, enthusiasm and inspiration will remain with the GB Tables for ever. May they both have fair winds and calm seas upon their eternal journey.

Our love and support for their bereaved Shipmates will continue, ensuring that *their* commitment to the fraternity is fully recognised and appreciated.

Other domestic tragedies have befallen a number of Brothers here in GB over recent months, some came suddenly, others were not unexpected, however the impact of these occurrences have left us all feeling very numb and down hearted.

It is at these times that the support of our fellow Brothers, both home and abroad, reflect the compassion and empathy with which this fraternity is justly proud.

We sincerely trust that the remainder of this year will be less distressing.

Fraternal Best wishes,

Peeler
National Captain
Frères de la Côte
Great Britain.



Francia



Samedi 13 Janvier 2018 Grand Bal Interocéanique des Frères de la Côte de Flandre Septentrion

Dans leurs plus beaux costumes, les Frères de la Côte venus de tous les horizons se sont retrouvés pour chanter, ripailler, boire et danser au Yacht Club de la Mer du Nord, ce samedi soir de grand froid hivernal.



Après le discours de bienvenue de notre Grand Frère L'Amusette, le champagne coulant à flot, et l'avitaillement généreusement réparti, les Frères ont tranché leurs amarrées pour entraîner dans des danses endiablées, Captives et invités.



La musique et les chants n'ont cessé que tard dans la nuit pour laisser place à la promesse de se retrouver dès le lendemain matin pour la promenade dans la dune.



Promesse tenue, par un dimanche ensoleillé, huîtres et vin blanc étaient au rendez-vous pour le déjeuner dans le repaire de L'Ami-Zen et sa Captive Bonnemine,



après la longue traditionnelle promenade dans la lumière de la Mer du Nord C'est certain, l'année prochaine, nous retrouverons le **Samedi 12 janvier 2019** pour ce qui sera Le **Grand Bal du cinquantenaire de la Flotte de Flandre Septentrion**, même fraternité et même émotion à venir.

Merci à tous
L'Ami-Zen

Netherlands



From the Table of Rotterdam.

In 2011 this Table was founded in the Netherlands as the 3rd Table. We are a small group of Freres, only 16 Brothers. But with this small group we join together on a regular base and do all the things that real Brothers of the Coast do! Normally we go to places where we can be our self, visit interesting nautical places and go afterwards to a good restaurant with a lot of drinks. We have visited pirate coves, shipyards, nautical training sites and Port control and shipowners. And one time we took the risk of visiting the Water-Police of Rotterdam. Although in former times this was absolutely impossible as being parites, but we managed to visit and afterwards we all were release and could leave without problems. It was a friendly meeting under the Euromast in Rotterdam on one of the police boats. So if you ever come by boat to Rotterdam the police knows about the Freres de la Cotes, so be careful!



Warm regards and a loud Orzaa!

Hans Zuidertbaan aka Tonton Wetsocks
CN of the Netherlands

Ireland



The news from Ireland is that winter is over and the Freres around the coast are readying their ships for the 2018 season. This is a special year. Forty years ago in 1978 the first Table in Ireland was formed in Connemara, Co. Galway by Jean le Dorven and Luc Hallaire from Brittany, along with Adrian O'Connell, Brian Lynch, Arve Osmundsvaag and David Fitzgerald. Philippe Desert "Abrasisif" was the founding Frere. Sadly, Luc and Arve have sailed to the horizon but everyone else is on deck. We'll celebrate the four decades at the SeaFest in Galway in June and all are welcome!

This year will see two main events. The first is the sailing Rally based at Lagavullin on the Scottish island of Islay on the weekend of June 9th. This is organised by the Northern Table led by their GF Stephen Clark. Many of the Brothers sail the magnificent waters of Scotland's Western Isles, including nearby Islay which is famous for its whiskies. Part of the Rally's mission will be to create an interest in the Freres de la Cote among the Scottish sailing fleets in forming a Table there.

The second event will be on the West Coast, centred on the SeaFest being held in the Port of Galway on the weekend of June 29th. This is the third year that the SeaFest is in Galway. The festival involves all aspects of Ireland's extensive marine activities. Bearing in mind that our maritime territory is 9 times our land mass, this is a big "ALL"! Events will range from the scientific to the recreational and will be aimed not only at the professionals but especially towards the public in general, both young and old. Previous SeaFests were immensely popular and drew amazing crowds to the Port. The Freres, led by our GFN, Peter Cooke, and GF West Adrian O'Connell will fly the Flag and celebrate.

The main focus of the Freres in Ireland is to have a new, all-island, sail training ship to replace the North's "Lord Ranks and the South's "Asgard". This is the Atlantic Youth Trust Project and is headed up by Peter Cooke and Freres John Killeen and David Beattie. After extensive research the New Zealand example is being followed. In January a delegation led by GF East, Enda O Coineen travelled to New Zealand and met Steve Fisher, Chair of the Spirit of Adventure Trust, National Captain Brother Jim Bettridge, and others to learn first hand from them. This is a great example of how the International Brotherhood works for the

good-of-seafaring.

Meanwhile, the above mentioned Enda O Coineen is continuing his solo circumnavigation of the globe. He is now well North of the Falklands/Malvinas and is off the Argentinian coast, aiming to reach Les Sables d'Olonne by the end of March - Attention, nos Freres Francais ! A previous report in TTP told of Enda's participation in the 2017 Vendee Globe when he was dismayed off New Zealand. Now, with the generous help of French colleagues, he sails " le Souffle du Nord " northwards and homewards.

Finally, work proceeds in Malta to form a Table there. This is under the leadership of Alfred Caruana and the guidance of Barry Hill, NC Great Britain and the Kent Invicta Table. Everyone who knows Malta will welcome, and be welcomed by, the Table on this Mediterranean and beautiful country.

For further information on any relevant matter contact John D. Coyle, V.I. at johncoylerevyle@gmail.com.



Bahamas



Brothers to contact :

G.F. Bluegrass Brian England
01481 255356
brianengland@cwgsy.net

Int Vigie Vieille Barbe John
Prout01481 255821
jprout@suremail.gg

Scribe LeviKeith Jeanes
01481 248817
kfjeanes@hotmail.co.uk

Bosco Buck'n'ere Gary Buckingham
01481 247209
gary.buckingham@hotmail.co.uk

INVITATION The Programme

Friday 11th May 2018

- * Pirate themed Evening at Les Cotils Centre (Dress Code Pirate Costume)
- * 19.30 Rum Punch on arrival
- * 20.00 3 course dinner to include half a bottle of red/white wine per person
- * After dinner raffle
- * Prize donations for the raffle welcomed (Nautical Theme)

Saturday 12th May 2018

- * 18.00 Vin D'Honneur given by The States of Guernsey at Candie Museum
- * (Dress Code Formal Frères with Tricorn)
- * 19.15 Aperitif on arrival at St James Concert Hall
- * Investiture of new Frère (h'Arold)
- * 20.00 3 course dinner to include half a bottle of red/white wine per person, coffee/tea, mints
- * Live music during the evening

Sunday 13th May 2018

- * Optional trip over to Herm Island for Sunday Lunch (Pay on the Day)
- * Dress Code Casual
- * 10.00 Suggested departure time on Trident Ferry to Herm
- * 12.30 Lunch at the Mermaid Tavern
- * Pick your own time for return to Guernsey


- * Herm trip may be substituted for Sunday Lunch at the Buck'n'ere residence

During your stay in Guernsey local Frères will have transport available should you wish to see local attractions.

(to be continued next page with the booking form..)

Frère de la Côte Guernsey 10th Anniversary Booking Form

Please confirm by e-mail or send this completed form before 8th April 2018 to:
 The Bosco, Frères de la Côte Guernsey; gary.buckingham@hotmail.co.uk
 Or post to: Gary Buckingham, Morcompris., Rue Des Pelites Houghes Vale, Guernsey GY3 5NE
 Bank Details: Frères de la Côte Guernsey, Nat West Bank. 35 High Street, St Peter Port
 Account: 74188658 Sort Code 60-09-20 Iban GB27 NWBK 6009 2074 1886 58
 Cheques payable to; "Frères de la Côte Guernsey" All Payments in £ Sterling

		Confirmation: I will be attending the Boucan in Guernsey 11th/12th May 2018	
£100.00 per person Includes both Friday and Saturday Nights		Friday Night only £40.00	Saturday Night only £60.00
Brothers Name			
Table			
Surname			First Name
		Number of Persons	
		Friday Night	Yes
		Saturday Night	Yes
Do you wish to attend the optional trip to Herm for Sunday lunch on 13th May ? (Extra cost for boat trip + lunch)		Number of Persons	
		Yes	
Hotels in St Peter Port	Telephone No	Website Address	Travel Information
Moores Hotel	01481 724452	www.mooresguernsey.com	Flybe www.flybe.com
Duke of Normandy Hotel	01481 721431	www.dukeofnormandie.com	Aurigny Air www.aurigny.com
Rocquettes Hotel	01481 722146	www.rocquettes.com	Blue Island www.blueisland.com
Les Cotils Centre	01481 727793	www.lescotils.com	Condor Ferries www.condorferries.co.uk
Hotels outside St Peter Port			Information on Guernsey
Le Friquet Hotel	01481 256509	www.lefriquethotel.com	www.visitguernsey.com

Hotel accommodation in Guernsey is limited so you are advised to make your booking as early as possible.

POLAND



The year of 2018 is very special for us, the Poles, as we are celebrating the 100th anniversary of regaining the independence. Poland's Brotherhood of Coast will join in this commemoration by organizing a sailing jamboree at the turn of August and September. Below please find the invitation scribed by our National Captain Jerzy Knabe #2:

18 February 2018
 Dear Brother,

Poland is marking year 2018 as a time to celebrate 100 Years Anniversary of its rebirth as an independent state. The Republic of Poland resurrected in 1918, after 123 years of partitions by neighbours.

To mark that Anniversary, Polish yachting community home and abroad decided about a special event, ZLOT 100 – a big gathering of sailors on board of their yachts, in Gdynia and other places at Bays of Gdansk and Puck, starting 31st August 2018.

We as a Brotherhood of the Coast in Poland have a leading role in making it happen. Our central gathering point, town and harbour of Gdynia, which was born and built soon after gaining independence - as a new and main sea port of the new state - is much engaged and getting ready for festivities and welcoming our flotilla.

For that special occasion we would like to invite our yachting Brothers and friends from abroad. You and your friends are hereby invited. Let them know, have your consultations, decide and let us know. Now, in early stage of preparations, we are not promising or offering much precisely. We do not expect any money or entrance fees from participants. Everybody would be expected to pay his fair share for his particular choices – as and if they arise. Nevertheless it is obviously important for organizational purposes to know how many people and yachts would participate.

So - in case you would be interested to spend few days of various celebration and events with us in Poland - we would very much appreciate to get your well-considered notification soon – certainly not later than end of March 2018 – to accommodate readers of March Tortuga Post.

Please contact by email either
CN Jerzy Knabe #2 j_knabe@mail.com
or Captain of Gdansk Table Tomasz
Borda #113 tomek@borda.pl

We are looking forward to welcome you in Poland. OOOORZAAAA!!!

Jerzy Knabe
 SPRING ZAF

On the 14th and 15th of April the Spring National Zaf will take place at Jadwisin near Warsaw. The aim is to finalize and vote on the legal Brotherhood matters and just to meet and talk about our beloved sea. If any Brother from abroad is in Poland on these days he will be warmly welcomed to join us at this pre sailing season gathering. For details please email: darek.pekala@deltapapa.pl

SPRING AND SUMMER SAILING

By spring and summer I refer to the season in the Southern Hemisphere. There are currently 3 Polish vessels exploring the waters of Southern Atlantic and flying Brotherhood of the Coast flag. One of them is s/y Isfuglen occasionally commanded by either Brother Władysław Wladek Mierzecki # 109 or Junga Artur Krystosik (Isfuglen's owner), both from Warsaw Table. Brother Wladek has, in September and October, sailed the boat from Rio de Janeiro to Ushuaya, Chile, via Magellan Strait, covering over 3200Nm. Wladek is on his way now to explore the west coast of Chile, then Panama Canal and Jamaica. Junga Grzegorz Kozera, Gdańsk Table, prepares his s/y Columbada II in Sao Paolo for the soon-to-be-started voyage to Cape Horn.

Brother Wojtek Malecki #153, Gdańsk Table, is a crew on board Katharsis II, in the maiden round Antarctica expedition, on waters above 60 degrees latitude. This icy trip will last at least 160 days.



s/y Isfuglen sailing on the South American Seas

NEXT TIME

As reported in the December Tortuga 2017, the Polish yacht Prodigy 2, which was already on the way to Montevideo with our delegation on board, sank after collision with an unidentified object at North Sea. The crew was rescued but plans to take part in World Zaf were ruined. We hope for less surprising seas in the voyage for the next time Zaf.

Polish Brothers send, to all participating Brothers at general meetings, hugs and warm greetings. We wish you cordial and joyful time at that brotherly gathering. We are looking forward to vivid reports in The Tortuga Post...

Scribed by Darek Pękala – VI Polonia
darek.pekala@deltapapa.pl

Portugal



Report on Buccaneer activities from *Irmãos da Costa de Portugal*

Brothers of the Coast from Portugal

We start our report navigating back to the Zafarrancho held with the BOC of Switzerland, in Lisbon, last October. The gala buccan was organized at Fragata Dom Fernando, built in India in 1843 and rebuilt in 1990 on time to be exhibited at Expo 98 in Lisbon.



During that event, brother Francois Salle, "Oiel de Lamix", from the Table of Bretagne in France, but living in Portugal, was considered an Honorary Member of our Table and distinguished with the insignia of "Timão de Ouro" (Golden Tiller) together with brother Peter Zickerman, "Alemão de Cascais". This distinction is exclusively given to the great promoters and founders of the Tables, recognizing and thanking their services to the brotherhood.



Our Christmas Buccan, held on December 14th at our usual home port, the restaurant of Associação Naval de Lisboa, a nautical club founded on 1856 which makes it the



oldest one in Iberia and one of the oldest in Europe.

Perfectly located at Belém area, in Lisbon, ANL is a natural meeting point for our table of the BOC Lisbon with a staff that is familiar with us and our traditions.



The buccan involved a review of the activities of the year coming to an end and Christmas gifts for the captives and other invited ladies.

It was also the opportunity to announce the winners of last season photo contest. The winning photo was taken at the boat yard of Jaime Costa, where traditional wooden boats of Tagus River are built and repaired. As Jaime was an invitee, the National Captain and author of the photo presented it to him. The fact that the National Captain won our first Photo Contest is still commented on our meetings...



On March 1st we gathered on a Restricted Buccan to discuss the engagement of a new "Grumete" (Engagé, Muchacho, Aspirant)! We also discussed our WEB page and future assaults and buccans. One of the decisions follows the success of last summers gathering of seven Nao's flying the BOC Pennant at Culatra Bay in the South of Portugal. We decided to try to be there on the second half of August.



March 8th, Women Rights Day, was the night of our last Buccan with a small homage to the captives and a presentation on Marquis of Pombal, the Prime Minister that conducted the reconstruction of Lisbon and modernization of Portugal after the great earthquake of 1755, by Vasco Guimaraes, Professor of Fiscal and Financial Law. The location was Grémio Literário, an intellectual club founded in Lisbon 10 years before ANL.



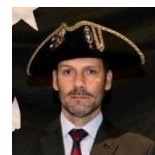
He gave us a very pleasant and enthusiastic presentation on this very important figure of our history with focus on his great work organizing the institutions of the country and some of the dark episodes of him.



The BOC Portugal invites brothers passing by the south coast of Portugal to organise their movements in order to anchor in Culatra, inside the port of Faro/Olhão (37°00.2'N - 007°49.2'W), during the second half of August of 2018.



João Lúcio
"Flush Deck"
National Captain



Pedro Mendes
"Papa Cabos"
Internat. Lookout



"Que o espírito da Irmandade continue a unir todos nós no nosso um mundo em diversidade"

Brother Multicolor

New Zealand



FISHBOC

The New Zealand Brotherhood of the Coast typically gathers for four official functions per year - The Zaffarancho in late November, the Mid-Winter Feast in July, The Annual Raft-Up (a gathering of all our vessels into a single anchorage when weather allows), and the FISHBOC, our late summer fishing competition.

We, of course, do our usual battle with fine wines and food, but the focus is on the brothers' ability to put food upon the table of their captives in the spirit of the old buccaniers. For it was not all pilage and plunder in the days of old. A hardy jack tar needed to know not only how to reef a top-sail or wield a cutlass, but where and how to fill the food coffers.

What has made this event so popular is the wonderful venue and gracious hospitality of our Captain, Le Jaunty, and his hard-working captive, Bubbles. They live on a large property in the beautiful Bay of Islands in the North Island, replete with fishing vessels, equipment, rooms for dozens of Brothers and their families, and a spacious gathering place. In other words - perfect.

What was not perfect this year was our weather, as Cyclone Hola was bearing down upon us as we gathered.

Nevertheless, we set to sea in several small boats armed with rods, reels, and the most important ingredient for a successful day on the water - grog.

One vessel carried our captain, Le Jaunty, our VI, Hard Chine, our cherished brother from New Caledonia, Chadburn, and another close Brother from New Caledonia, Guindeau. The captives chose the vessel Fifi. On board the reigning female champion, Veronique, from New Caledonia, the ever-charming captive Fifi herself, our Brother Baldrick, all driven by our Brother Godfrey, two-time winner of the FISHBOC competition himself, but on this occasion simply doing what he was told.

In the tender of the yacht Jakamy was our Brother Buccanier and two of his sons, Andrew and Justin. It must be noted that prior to the competition they had gathered a tub-full of fresh lobster, shot two enormous kingfish, gathered and smoked a bin of fresh green-lip mussels, tapped a keg of delicious home brewed beer, and otherwise proved the wisdom of initiating Buccanier as our official Brother number 24.

Please read the account of the recent assistance at sea rendered by Buccanier, Chadburn, and Andrew to the stricken

vessel Moemit, for it is a compelling adventure that embodies the spirit of the International Brotherhood.

The contest rules are simple - the person who catches the largest red snapper carries back to their home bay the coveted NZBOC Fishing Trophy. The competition is friendly but fierce, as it should be.

With the cyclone approaching it was feared we would not get out on the water at all, and even if we did, the fish would not be on the bite. Both fears proved unfounded as we managed nearly three hour before the cease and desist bell rang, and the fish bins were bulging.

Normally, the official weigh-in is a tense affair, as fish of apparently equal size are carefully measured by an impartial judge. (Well, as impartial as he can be whilst being plied with beer and bribes by the entrants).

Brother Baldrick was the uncontested winner of the smallest fish category, as the laws of physics seemed defied to account for how so small a fish could get stuck on so large a hook.

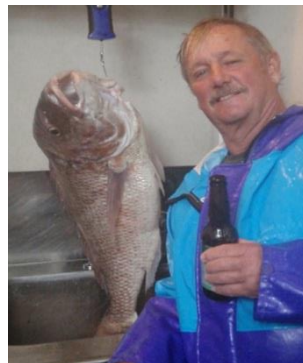
For the third year running, Veronique, from New Caledonia, carried off the prize for the Captive Category. Our local captives should hang their beautiful heads in shame and vow to better their attempts next year.



*(Veronique, Mado, and Cathy
from New Cal)*

Alas, our poor captain, Le Jaunty, who had caught so many a legendary fish in these waters had to stand by mute as Buccanier held up a wonderful 8-pounder to carry off the second place prize.

As to the winner - Brothers- in all modesty I hesitate to name the winner or sike on about how large and glorious was his fish. But for the record- Hard Chine required assistance to hold aloft for all to marvel his 24.14 pound snapper.



The party that night can only be described as a Bacchanalian Feast, for the tables sagged under the weight of glorious food and drink. After the varied appetizers, came the raw fish Japanese style, then the Tahitian style fish salad, then the fresh steamed lobster, grill cooked snapper and king fish. For the meat lovers huge slabs of wild venison, all accompanied by fresh salads and too many side dishes to enumerate. For those that could still rise to the serving table, desert was an indulgent affair.



Our French Brothers placed upon the table a whisky of the finest quality, and the pungent aroma of dark navy rum filled the air. The speeches were short but heart-felt, toasting those friends and brothers absent and especially those brothers who passed away in the preceding year.

Over the years we have formed a special bond with the New Caledonian Table, having sailed into each others ports so often. It is always our pleasure to host these and all brothers from afar.

Whenever our captive Lorelei meets with Veronique, the dancing must begin. And so passed another wonderful evening.

Amidst all this, we still managed to conduct a Brotherhood meeting. I mention this because it is not only a pleasure to have international brothers sit in on our meetings, but an opportunity for us to to learn how they conduct their affairs. The New Caledonians have a large and long standing table and we value their guidance. Much of the business regarded the casting of new cannons, as these two brotherhoods seem awfully fond of thunderous explosion. In the morning those on board their vessels made quick get-aways to safer anchorages. Those that came by land helped with the clean up and sat together one last time over a healing and hearty breakfast.

First we all would like to thank again Le Jaunty and Bubbles for their tremendous efforts. For, none of this happens by chance, only by careful planning and hard work. To the other captives who contribute so much, we take note and give thanks.

For all the Brothers, Captives and family members who make the effort to attend these events - well done.

To our International Brothers- just keep coming.

And to the Sea, who has given up its essential treasures for our food and fun, you remain ' the cult of our days'.

Hard Chine, VI NZBOC



Hermanos, estamos actualizando nuestro Dicionario de la Hermandad de la Costa en sus 4 idiomas. Usaremos este medio para dar a conocer algunos vocablos de importancia. Nuestros Editores están solicitando ayuda directa a los CN. Ayúdenos a completar enviando sus comentarios, modificaciones y/o agregados.

Brothers, we are updating our Dictionary of the Brotherhood of the Coast in their 4 languages. We will use this medium to publicize some important words. Our editors are requesting directly help to the CN. Help us to complete sending reviews, modifications and/or aggregates.

Un fraterno abrazo
TBC

Los siguientes términos ya fueron revisados por el Hermano AJUT, Editor y encargado de revisión del Dicionario en el idioma francés. Lo pintado en rojo es la actualización. Se están traduciendo a los otros idiomas por los Editores respectivos.

TABARLY, Eric, dit "Nantucket" †

Frère de Bretagne **comme son père**, marin plus célèbre de France. A bord de *PEN DUICK II* il gagne la deuxième Transat **de l'histoire** en Solitaire le **19 juin 1964**. Ensuite il remporte mille et une victoires, dont toutes les courses du R.O.R.C de l'année 1967 sur *PEN-DUICK III* (Morgan Cup, Gotland Race, Channel Race, Fastnet, Sydney-Hobart, Plymouth-La Rochelle et La Rochelle-Bénodet) Witbread 1973-74, l'Ostar en 1976, Witbread 1985-86 sur Côte d'Or. A bord de *PEN DUICK VI* Tabarly a formé des douzaines de coureurs **tous devenus d'éminents marins et skippers**, et apporté des innovations capitales à la **technologie** des voiliers de compétition : **les multicoques transocéaniques, les ballasts, la chaussette à spi, les foils, les gréements divisés en régates...** Il disparaît en mer le 13 juin 1998 **lors du convoiage** en Ecosse sur son bateau personnel, *PEN-DUICK (tout court, pas UN)* un plan Fife centenaire, pour participer au rassemblement de bateaux dus au crayon du célèbre architecte **de la Clyde**.

TABARLY, Patrick, dit " Fend La Bise"

Frère de la Côte n°126. Frère Fondateur de la Table Golfe-Loire en 2006. Etoile orange. Frère d'Eric, il était à son bord dans pratiquement toutes les victoires sur les Pen Duik, dont le Fasnet et Sydney-Hobart. A régaté sur toutes les mers du globe. Witbread 1973 sur PEN-DUICK VI. 1984 : Skipper de Paul Ricard sur Québec-St Malo, 1° en classe II. 1986 : 1° sur Roger & Gallet sur Rouen/New-York, course en double. Witbread 1989/1990 : 1° en classe D sur Esprit de Liberté. 1997 : skipper de Pen-Duik III expédition Antarctique. 2005 : record du Tour de l'Irlande sur le 60' Solune. Dernier Tour du monde de 2008 à 2016 à bord de son 40' ECLIPSE et sa captive Marie. France, Brésil, canaux de Patagonie, Antarctique, Ile de Pâques, Pitcairn, Polynésie, Australie, Nouvelle Zélande, régaté aux Iles de la Société, Panamá, Antilles, France. Pour les marins hauturiers, invente la guêtre sur les bottes Le Chameau.

TABLE

Nom donné aux groupements **régionaux** de la Confrérie, peut-être par analogie avec les usages observés par certaines grandes organisations non-gouvernementales de services comme le Rotary ou le Lyons Club. Au Chili on utilise depuis 1976 le terme de Nao (Nef), mais cet usage ne s'est pas imposé au plan international. **En France, les Tables sont régionales**. La création d'une Table est de la compétence exclusive des "autorités" nationales de la Confrérie. **Lorsqu'une Table devient trop nombreuse pour être normalement gérable, il est de coutume qu'elle se scinde en plusieurs Tables. La pratique nous enseigne qu'entre vingt et trente membres cela pourrait être le nombre idéal**. Souvent le Capitaine national envoie un émissaire sur place pour assister les sept Frères qui, selon la tradition, vont constituer le noyau de la future table. Le regroupement de toutes les Tables

constitue la Flotte nationale.

TABLE NATIONALE

Lorsqu'un pays ne compte qu'une seule Table, celle-ci est appelée Table nationale et son Capitaine est considéré comme Capitaine national. **En revanche, lorsqu'un pays compte plusieurs Tables, on parle alors de Confrérie** (Hermandad) nationale **ou Flotte de France chez les français**. La création d'une Table dans un pays qui ne connaît pas encore la Confrérie des Frères de la Côte est laissée à l'initiative des Confréries nationales **de-la région**, ou de celles qui ont des liens culturels anciens avec le pays d'accueil de la nouvelle Table. Par exemple, la Table helvétique a été créé par la France, après consultation de l'Italie et de la Belgique ; la Table espagnole de Majorque a été créée par l'Uruguay, celle du Brésil a été fondée par le Portugal avec l'assistance de SECOIN. Tel un aîné à l'égard de son cadet, la Confrérie qui a parrainé la nouvelle Table conserve à son égard une certaine responsabilité. Il peut également se produire qu'un groupe de navigateurs ayant entendu parler de la Confrérie souhaitait fonder une Table des Frères de la Côte dans leur pays : dans ce cas ces personnes demanderont l'assistance d'une Vigie internationale ou de SECOIN. L'histoire de la Confrérie, surtout à son début, a connu de tels cas Lors du 4ème Zafarrancho Mondial (Italie, 1998), les Capitaines ont une fois de plus évoqué les règles qu'il conviendrait de respecter lors de la création d'une nouvelle Table en terre étrangère ; un document rédigé à la suite de cet échange de vues résume les principes communément admis sur la question (voir en annexe).

TABLE "expatriée"

Il s'est produit souvent dans l'histoire de la Confrérie que des Frères expatriés dans de lointains pays créent sur place une nouvelle Table. Ceci est naturellement de bon aloi et **est** à encourager. Cependant, sans un apport important de sang local (qu'il est parfois très difficile de trouver mais qui seul donnerait à la nouvelle Table son indispensable légitimité nationale), le risque est hélas grand que la nouvelle création disparaisse **lors du** départ de ses initiateurs. Comme cela est souvent arrivé.

TENUE CIVILE

Lorsque des Frères se retrouvent en dehors du cadre précis des Zafarranchos ou participent à des cérémonies navales ou nautiques, ils porteront simplement l'insigne de la Confrérie à la boutonnière (au Chili), ou la cravate de la Confrérie (usage nord-américain et européen).

TENUE DE CEREMONIE

Veste bleu marine ou noire au badge des Frères de la Côte, pantalon gris, chaussures noires, chemise blanche ou bleu clair, cravate bleu marine aux symboles de la Confrérie. Cette tenue est portée au cours des dîners de gala et des cérémonies officielles. Elle est souvent complétée par le **tricolore pour la Flotte de France, avec**

veste bleu marine et chemise blanche, comme la plupart des Flottes européennes, ou le foulard chez nos Frères d'Amérique du Sud.

TENUE DE COMBAT
Certains Zafarranchos sont dits de combat. **Il s'agit alors** d'un repas de fête suivi d'un bal et de diverses réjouissances où les Frères accompagnés de leur captive apparaissent en tenue de pirates, dite *tenue de combat*.

THEMES NOUVEAUX
Le 3^e Zafarrancho mondial (Chili 1994), comme le Zafarrancho de toutes les Amériques Caraïbes. (1996) **a** introduit des thèmes de réflexion nouveaux auxquels les Frères du Monde entier sont invités à s'associer. **Il** s'agit de la protection du milieu marin et du sauvetage du patrimoine maritime.

THIELEMANS, Alphonse, dit "Cà Taille", GHM
Scribe national belge de 1978 à 1980. Vigie internationale de 1992 à 1998. Etoile bleue pour services exceptionnels **rendus** à la Confrérie.

TOAST, Orza
voir

TORREGROSA, E. Miguel, GHM, BDO

Ancien capitaine national chilien, charge qu'il occupa à trois reprises. Rameur de classe internationale. Organisateur du Troisième Zafarrancho Mondial. Chili 1994. Dirigea le Secrétariat international de coordination des Frères de la Côte de 1994 à 1998 (voir [SECOIN](#)).

TORTUE, île de la
Terre mythique de notre Confrérie. Longue de 42 km, large de 7, haute de 464m à son point le plus élevé, **l'île de** La Tortue est située à 6 milles de la côte **Nord d'Haïti** dont elle est séparée par le canal du Vent, appelé aussi canal de la Tortue, infesté de requins. Elle n'est accessible que sur une faible longueur de sa côte **Sud** qui forme une rade entre les villages de Basse-Terre et de Cayonne. Cette rade est protégée par des récifs de corail qui obligent les bateaux à mouiller à un mille et à débarquer les voyageurs en **annexe**. Repaire des Frères de la Côte au cours de la seconde moitié du XVII^e siècle, elle doit son nom à sa forme qui rappelle un peu la carapace d'une tortue. Seuls quelques fûts de canons et les assises du Fort de la Roche, rappellent les grandes heures de l'île. Jadis déserte, elle compte aujourd'hui 30 000 habitants. **Voir** [Jack Grout](#), [Blondeau](#), [Star Flyer](#), [Haïti](#), [Frères de la Côte](#).

TORTUGA POST (The)
Newsletter créée à titre expérimental après le Zafarrancho Mondial du Chili de 1994 par les Vigies internationales du Chili, des États-Unis et de la Nef Océane ([Aldo Devoto](#), [René Fiechter](#), et [Jacques Rial](#)). Au cours de sa période de lancement, s'est consacrée principalement à la diffusion semestrielle d'informations sur les activités

des Tables nationales. A la lumière des expériences faites, l'Assemblée des Capitaines a décidé, lors du Quatrième Zafarrancho Mondial (Italie 1998) **d'institutionnaliser sa** publication qui est ainsi devenue la voix officielle de la Confrérie. Elle paraît actuellement **quatre** fois l'an et est diffusée essentiellement par courrier électronique.

TOUR DU MONDE
Plusieurs Frères ont bouclé le tour du monde à la voile. Soit en course, soit en croisière. Soit en équipage, soit en solitaire. Citons, sans prétendre être complets, **nos Frères**: [Bardiaux](#), [Barrault](#), [Cappeliez](#), [Carozzo](#), [Dimarzo](#), [Echaniz](#), [Fehlmann](#), [Lilla](#), [Pieske](#), [Schippers](#), [Stern](#), [Veyrin](#), [Tabarly](#), [Patrick Tarbarly dit Fend la Bise et sa captive](#), [Jean-Yves Hasselin dit Sol'Horn](#), [Uriburu](#), [Colas](#), [Van de Wiele](#), [Brise-Galets](#) etc...

TRADITION
Les Flibustiers de la Tortue avaient créé une société fondée sur la Coutume de la Côte. Si certaines Tables nationales ont dû, de nos jours et pour des raisons légales, adopter des statuts, la substance de la Confrérie moderne réside cependant, comme sur l'île de la Tortue, en grande partie dans la tradition orale. **Voir** [Octalogue](#), [Ordenanzas y protocolos](#).

TRADUCTIONS de "Hermanos de la Costa"

Historiquement, le nom de notre Confrérie remonte aux flibustiers français de la Tortue qui se nommaient entre eux *Frères de la Côte*. Les Chiliens ont donc traduit l'expression en espagnol. On notera cependant que cette langue permet aussi de désigner notre institution par le terme générique d'Hermanad de la Costa (Confrérie de la Côte), ~~possibilité qui existe également~~ En anglais (*Brotherhood of the Coast*). L'expression n'étant pas attestée en français, on s'en tiendra dans cette langue à *Frères de la Côte* pour désigner à la fois les personnes et l'institution. A l'égard de tiers, on peut dire à la rigueur, et pour plus de clarté, *Confrérie des Frères de la Côte* (de préférence à *Fraternité*, comme cela s'entend parfois). L'usage est comparable en italien et en allemand. Les Tables nationales qui utilisent d'autres langues ont toutes adopté une traduction nationale, sauf les Tables anglaises qui ont maintenu l'usage du français. Voici les traductions qui nous sont connues :

Allemand: Die Brüder der küste
Anglais (pour les USA): The Brothers ou Brethren of the Coast
Grec: Adelphi Tis Aktis
Italien: Fratelli della Costa
Hongrois: Parti Testvérek
Néerlandais: Broeders van de kust
Polonais: Bracia Wybrzeź*
Portugais: Irmãos da Costa
* Les autorités communistes n'ayant cependant jamais accepté d'enregistrer une association dont le nom comportait des termes aussi subversifs que « Frères » ou « Confrérie », **nos Frères** polonais

appelaient leur institution "Table des Flibustiers polonais" - Mesa Kaprów Polskich

TRAZADO DE RUMBO
Tracé de la route ou du cap. En Amérique du Sud, nom donné à l'exposé sur un sujet nautique présenté par un Frère ou un invité à la fin du grand festin ~~repas pris en commun~~ **lors** d'un Zafarrancho

TRESOR
Au Chili, tous les biens que possède une Table ou la Capitainerie nationale, ce sont en particulier les pavillons, cadeaux et objets symboliques de la Confrérie, jalousement conservés dans un coffre de marin à la *Guarda*. **En Europe il est constitué par le compte bancaire de chaque Table. Le trésor national est la réserve pécuniaire de la Flotte de France.**

TRICORNE
Le tricorne était au XVII^e et au XVIII^e siècle le couvre-chef masculin le plus courant. Plusieurs Flottes nationales, en particulier la France et la Belgique, l'ont adopté comme l'un des symboles de la Confrérie. Il est porté conjointement à la tenue de cérémonie. En Amérique du Sud il est réservé aux officiels de chaque Table, les Frères portant le foulard rouge ou noir noué sur la tête "à la pirate".

TROPHEE DE LA GLOIRE DES MERS – Nagroda Chwały Mórz

C'est le trophée polonais du plus grand honneur décerné par le MKP*. Il est attribué au mérite pour des projets et des idées remarquablement. Une fois dans l'année, un seul trophée est attribué à une personne vivante (pas nécessairement un Frère) et seulement une fois dans sa vie. Le trophée est une hache de **Kaper*** grandeur nature, dûment gravée et délivrée à la suite d'un discours prononcé lors d'une cérémonie publique de présentation. Il est de tradition que l'endroit le plus approprié pour une telle cérémonie publique soit à bord d'un grand voilier. Un spécimen de cette hache polonaise de **Kaper*** se trouve au Musée de la Hermanad à Valparaiso.

La liste des lauréats : (quand, qui et où)
2000 Dariusz BOGUICKI (22) *Fryderyk Chopin* in Szczecin
2001 Krzysztof BARANOWSKI (3) *Fryderyk Chopin* in Szczecin
2002 Bolesław KOWALSKI (1) *Dar Pomorza* in Gdynia
2003 Andrzej DRAPPELLA (89) *Marina, Fort in Kołobrzeg*
2004 Kazimierz JAWORSKI (23) *Maritime Academy Szczecin*
2005 Wiesław ROGALA (13) *Olympic Centre, Warsaw*
2006 Ziemowit BARAŃSKI (12) *Zawisza Czarny* in Gdynia
2007 Jerzy KNABE (2) *Fryderyk Chopin* in Szczecin
2008 Jerzy RAKOWICZ (57) in *Kołobrzeg*
2009 Andrzej URBAŃCZYK *Zawisza Czarny* in Szczecin
2010 Wojciech JACOBSON (44) in *Kołobrzeg*

2011 Tadeusz SIWIEC
Zawisza Czarny in Szczecin
2012 Andrzej KASZYŃSKI (88)
Zjawa IV in Gdynia
2013 Jędrzej PORADA (102)
Maritime Academy Szczecin
2014 E. MOCZYDŁOWSKI (73)
Dar Pomorza in Gdynia
2015 Czesław DYRCZ
Dar Pomorza in Gdynia
2016 Zygmunt CHOREŃ
Sucha Rewa, Baie de Puck
2017 Henryk JASKUŁA in
Przemysł

TURQUIE

Une Table a été fondée le 11 avril 1995 à Kiyikislacik par le Grand Frère belge Charles Leten. La Table, qui n'a compté que 4 Frères, n'a jamais donné signe de vie et s'est rapidement perdue dans la brume. Une nouvelle Table a été créée en 1998 par Zaki Pinto, Frère de la Côte suisse.

TUTOIEMENT

Dans la famille on se tutoie normalement entre Frères ; il en va de même au sein de la Confrérie.

URIBURU, Ernesto
Frère de la Table de Buenos Aires fit le Tour du Monde en 1948 à bord de son ketch *GAUCHO*. Plus tard il refit la route de Christophe Colomb, ce qui lui valut la Blue Water Medal décernée par le Cruising Club des USA. En 1959, participa à la Régate La Havane - St Sébastien. Les navigations de *GAUCHO* ont été narrées dans « 67 000 Millas a bordo del Gaucho ». Buenos Aires 1957.

URUGUAY

En 1957, la délégation chilienne du championnat sud-américain de *LIGHTNINGS* de Montevideo était présidée par l'un des fondateurs de la Confrérie Raul Macerata. Celui-ci rencontra le coureur olympique uruguayen Juan Bidegaray et quelques autres sportifs qui furent enthousiasmés par l'idée de fonder une Table dans leur pays. La Table de Montevideo fut donc créée dès février 1957. En 1991, une seconde Table fut constituée à Punta del Este. Une troisième Table suivit à Colonia del Sacramento. Parmi les personnalités qui ont marqué l'histoire de la Hermandad uruguayenne figure Alejandro Hughes, membre de l'équipage du *BLUE DISA*, qui dans les années 50 fit une remarquable traversée Cowes-Montevideo. La Confrérie uruguayenne compte une centaine de Frères.

VADALA TERRANOVA, Emmanuele
Frère de la Table de Catane en Sicile (n°178), Grand Frère qui œuvra toute sa vie à la diffusion des sports nautiques.

VAN DER NOOT, Jean, dit "Tarzan le Blond" †
Fondateur en compagnie de Roger De Clercq, des Frères de la Côte de Belgique, dont il fut le premier Scribe. Il fut aussi

l'initiateur de l'Opération *MON RÈVE* Comme son complice De Clercq. A entrepris sa dernière traversée en 1993.

VAN DE WIELE, Louis, dit "Le Taciturne" †
Architecte naval autodidacte. Le Taciturne est devenu marin contre l'avis de sa famille. Il fut l'inspirateur génial des yachts de croisière hauturière d'après-guerre tels *HIERRO*, *CAPTAIN BROWN*, construits pour Loïck Fougereon et Bernard Moitessier en vue du Golden Globe de 1968 ; *WILLIWAW* avec lequel Willy De Roos franchit le Passage du Nord-Ouest, et surtout *OMOO* qui mena Louis Van de Wiele et sa femme Annie autour du monde en 1951-1953. Ce célèbre voyage, qui suit de peu celui de Le Toumelin et est contemporain de celui de *Bardiaux*. Il fait des époux Van de Wiele le premier ménage tour-du-mondiste. Quant à Annie, auteur de *Pénélope était du voyage* et de plusieurs autres récits de mer, elle est l'une des premières femmes à avoir bouclé la Grande Boucle à bord d'un voilier de plaisance. On notera également la rencontre des deux futurs Frères de la Côte Louis Van de Wiele et Olivier *Stern-Veyrin*, alors médecin aux Marquises (*Pénélope* p.155 et ss). Louis a entrepris son ultime traversée en 1991.

VAN KUYCK, Hugo †
Frère n°38 de la Table d'Anvers, Hugo fut un personnage au destin extraordinaire. Architecte, il se fit construire une goélette en 1938 dans l'idée de faire le tour du monde avec quelques équipiers. La guerre le surprit en Martinique. Alors qu'il est devenu lecteur à Yale, son bateau *ASKOY* entreprend des missions assez spéciales sur lesquelles il existe peu d'informations... En 1941, il s'engage dans l'armée américaine et est affecté à la Beach Intelligence : il est en particulier chargé de la cartographie des plages du débarquement en Normandie. Il termine sa carrière comme lieutenant-colonel, couvert de médailles et de citations. Rentré en Belgique, déclaré réfractaire, il finit par être nommé sergent... Mais la marine belge nouvellement créée avait besoin de cartographes, et le voici capitaine de corvette. Ayant vendu *ASKOY* à un Américain pendant la guerre, il se fait construire un nouveau bateau. *ASKOY II*, avec lequel ce grand navigateur se contentera d'explorer les canaux hollandais. Tombé malade, il vendra son bateau à Jacques Brel qui l'emmena en Polynésie. A entrepris son ultime traversée en 1975.

VA PENSIERO
voir *Chansons*

VENEZUELA

Un Grand Emissaire de la Confrérie italienne, le Commodore *Ettore Echaniz*, GHM, réunit des yachtsmen de Caracas pour fonder, le 12 mars 1984, la première Table vénézuélienne. Une deuxième Table a été fondée en 1992 à Puerto La Cruz. De 1984 à 1996 Juan Lasi a été le distingué capitaine national (*Hermano Mayor*) de

1984 à 1996. Parmi les autres personnalités qui ont marqué l'histoire des Tables vénézuéliennes, on retiendra *Norge Lilla*, Capitaine national depuis 1996, ainsi qu'Enzo Cassani et Jaime Ballestas. Le Venezuela, qui compte en ce moment une soixantaine de Frères, se distingue par la proportion exceptionnelle de navigateurs qui ont traversé l'Atlantique ou entrepris d'autres grandes croisières. (Voir : *Aiello*, *Camejo*, *Dimarzo*, *Donzelli*, *Lupoli*, *Reinhard*.)

VERSLUYS, Staf †
Frère n°352 de la Table de Zeebrugge (Belgique), propriétaire d'un chantier naval à Ostende. Skipper de *RUCANOR* lors de la Whitbread 86/87, il participa aussi à plusieurs OSTAR. A entrepris son ultime traversée en 1995.

VIBART, Eric, dit "Firecrest"
Frère et journaliste français de talent, éminent collaborateur de la revue *Bateaux*. Auteur d'une biographie d'Alain Gerbault qui fait autorité.

VIGIE INTERNATIONALE
Chaque Confrérie nationale se donne une Vigie internationale. Deuxième personnage de la Confrérie, ce Frère est plus particulièrement chargé de soigner les relations internationales. Il est également responsable d'assister son Capitaine national et de diffuser les informations internationales au sein de sa propre Confrérie.

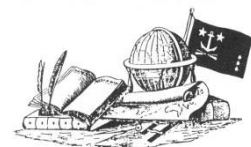
WAGNER'S YEAR 2012

C'était une année de commémoration de la première circumnavigation polonaise du monde par Wladyslaw Wagner. Il a navigué consécutivement sur des bateaux remis à neuf ou construits par lui-même que sont les yachts *ZJAWA*, *ZJAWA II* et *ZJAWA III* (aucun moteur sur aucun d'entre eux). Il a commencé à Gdynia en 1932 et, après que le parcours ait été arrêté à Great Yarmouth en septembre de 1939 à cause de l'attaque de l'Allemagne sur la Pologne et du déclenchement de la 2^{ème} guerre mondiale. Son exploit a été tenu en réserve par les autorités communistes de la Pologne après la guerre suite à ses opinions critiques et son refus de rapatrier. Les commémorations ont été initiées par le MKP* et célébrées dans les îles Vierges britanniques et en Pologne.

WILMAERS, Georges, dit "Le Barbu", GHM †
Frère belge fondateur en 1956 de la Table de Bruxelles. Reçoit en 1965 l'Etoile bleue pour services exceptionnels à la Confrérie. A entrepris sa dernière traversée en 1996

WYBRZEŻE

La côte en polonais



HABÍA UNA VEZ...

UN FUNDADOR ENTRE LA BOHEMIA

En la tarde del 31 de Julio de 1968 falleció en Santiago el Hermano Nr. 7 Miguel de la Barra Rosales, apodado *El Grumete Ormeño*, a la edad de 68 años.

Compartió en la década de 1940 a 1950 con los más entusiastas aficionados del yachting, siendo un habitué del puerto de Valparaíso, compenetrándose en la bohemia de los alrededores de la Plaza Echaurren.

De fácil rima, compuso decenas de odas y composiciones poéticas de fondo marinero, guiado por su fantasía y ayudado por unos cuantos grados de pólvoras chilenas.

Pero, sus producciones de temas líricos se perdieron casi todas, entregadas de inmediato a los que le acompañaban en las noches porteñas de aquel entonces. Es propósito de algunos de sus amigos tratar de recuperar algunas de esas composiciones y editarlas en un librito para su distribución interna de nuestra Institución. Hacemos un llamado - a través de este bando - a los que tuvieran en sus manos o mejor dicho olvidados entre papeles viejos del año 1951 algunos de sus versos, rogándoles enviarlos a la casilla 1193 de Santiago.

(« **Abordajes** » Nr. 75 noviembre 1968)

Bueno, al parecer nunca llegaron esos poemas, pero buscando entre algunos papeles, archivos, pergaminos, tibias y otros, encontramos los únicos tres poemas del Hermano Grumete; si hay otros, agradeceremos enviarlos...

NOCHE DE RON

Eramos quince los del cofre del muerto, eramos quince los de la violación, y los que esa noche llegamos a puerto, alegres bebimos, a la salud del muerto, doscientos cincuenta botellas de ron.

Había fantasmas esa noche de luna, -crean fantasmas las botellas de ron- pero los matamos sin piedad ninguna.

¡Qué bien se veían esa noche de luna colgar sus cadáveres del palo mayor ... y la bronca que armamos junto al de mesana -crean broncas sangrientas las botellas de ron-.

Cuando amanecieron muy por de mañana, siete acuchillados junto al de mesana ¡ seis por insolentes y uno por traidor !

Eramos quince los del cofre del muerto; éramos quince los de la violación. Y los que esa noche llegamos a puerto, alegres bebimos a la salud del muerto, 250 botellas de ron.

BUCANERO

A tu gavia gaviero, al timón, timonel, el vigía en la cofa, y a la mar el bajel.

Las pistolas al cinto y en la boca el puñal, que esta noche nos toca al galeón abordar.

¿Donde vas bucanero?
A la mar, a la mar, a abordar ese barco, a morir y a matar.
A buscar el tesoro, a violar y a robar, a traer todo el oro, que se pueda encontrar.

Si no vuelves muchacho, qué dirán ?
qué dirán ?
, que abordé la fragata, las pistolas al cinto y el puñal en la boca...

Me ganaron la vida y morí...Capitán.

EL BARCO FANTASMA

Dice el Viento del Sur : Es para hablar contigo que vengo desde el Polo, que ondulé las agujas del ciprés de Guaitecas, ricé de espumas blancas de los Golfos de las olas y ahora, hincho con júbilo, las combas de tus velas.

Yo sé que tu barco es bruma entre la bruma, yo sé porqué de noche solo navegas, y yo sé, Capitán, que es cierto que estás loco y que ya hace mil años

THE TORTUGA POST

tu tripulación es ebria.
Dice el Capitán :
¿Recuerdas Viento Sur esa furia maldita con que seguimos, locos, las fúlgidas sirenas, las de cuerpo de plata, de pechos nacarados y dorados cabellos, bajo la luna llena?

Y tú fuiste mi cómplice en aquella aventura... desde entonces yo sigo imposibles quimeras y fue la maldición de los dioses de los Golfos que a mi barca, esa noche, en bruma convirtieran.
¿Qué dicen marineros - me seguís en la noche -?
¡ Embrujados iremos en pos de las sirenas !

Dicen los marineros :
- ¡ Capitán, con el ron la música y el viento por mil años sigamos en loca borrachera !
- ¡ Capitán, somos tuyos, los dioses de los Golfos no podrán tu locura ni la nuestra quitar !
De aquí en mil noches y en una noche clara nos robaremos todas las sirenas del mar.

(Los marineros borrachos cantan :)

*Estamos borrachos,
borrachos de luna,
borrachos de viento,
borrachos de ron.
Seguimos sirenas
-en noches de luna
y en noches de estrellas-
borrachos de amor.*

*Ya que ebrios estamos
¡ que se hinchen las velas!
¡Sigamos el rumbo
que dió el Capitán!
El rumbo es la huella
de un rayo de luna
que nadie ha sabido
si viene o si vá...*



CARTOONS

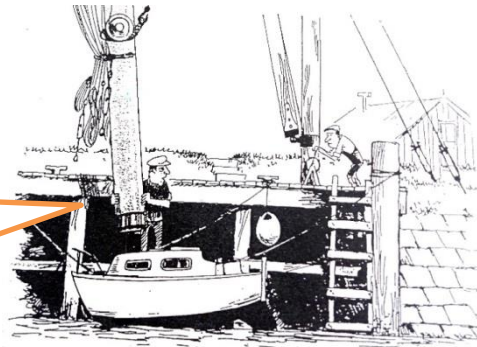
By Frère Boz (GB)



"Look, I have no idea where Uruguay is, but it doesn't matter. We're going by plane!"

Los dibujos que abajo mostramos fueron enviados el 1 de Enero de 1996 al Hermano Tirolargo, de la nao Valparaíso, como un saludo de Año Nuevo, por el Hermano Abrasif aka Philippe Desert (GHM) quien fuera Grand Frere de la Hermandad de Francia. Abrasif actualmente pertenece a la nao de Normandia, rol Nr. 114 y vive en la hermosa villa de Rouen. El Hermano Tirolargo de la nao Valparaíso se encuentra navegando en el Mar de la Eternidad. Hacemos un recuerdo de ambos...OORZAAA !!

*Bon vent et bonne navigation.
Il faudra peut être penser à changer de bateau afin de pouvoir adapter le nouveau grément que tu as préparé durant et hiver avec ardeur et passion !!*



" Buen viento y buena navegación, debería mejor haber pensado en cambiar la embarcación a fin de poder adaptar el nuevo mástil que preparé con ardor y pasión durante el invierno !! "

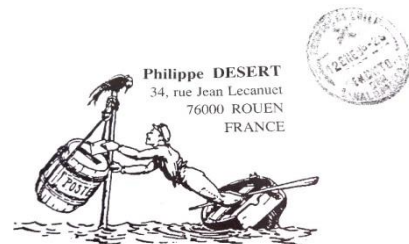


Bonne année 1996.

- Philippe DESERT

8 rue Legendre
76000 ROUEN
FRANCE

Tel: 35.90.97.26
FAX : 35.07.39.09



Philippe DESERT
34, rue Jean Lecanuet
76000 ROUEN
FRANCE





**LAST VOYAGE
DERNIERE TRAVERSEE
ULTIMA TRAVERSATA
ÚLTIMA TRAVESÍA**

United Kingdom



**Fred Bentley
“Mighty Atom”**

The East Anglia Table is saddened to report the passing of founder member Fred Bentley, ‘Mighty Atom’ on 14 th January 2018 after challenging leukaemia in a valiant battle for 4 years.

Fred's first introduction to Freres was by chance one foggy day in guiding a group of Belgian sailors into our tricky Alde and Ore river entrance and then giving them the hospitality we know as the backstay of the Brotherhood.



From the founding of the Table of East Anglia, Freds ethos was we were a travelling table and over the years has made many great friends from sailing on the 'Statsraad Lehmkuhl' to adventures he

fondly recounted on an open motor launch called ‘The African Queen’.
The International scene also stretched from Florida to Texas with many American visits and great friendships. The American Brothers will be particularly remembering “The Bentley Mile” having endured a somewhat hike instead of a short walk as promised.

Our Brother is well known throughout the world in our many travels to various Boucans. A Brother would always approach us and say two words to us even if they spoke no English ...Fred Bentley. Always with a smile on their face. Our German Brothers will be saddened by the loss of such a dear friend and Brother also.



Fred was National Captain for 4 years and instrumental in the formation of the East Anglia Table and construction of the National Guidelines.

He was awarded our highest National Honour, ‘The Guiding Light’ last year for outstanding services over the years to Freres de la Cote.

Fred has been our guiding light and we are all saddened by the loss of this bright and shining star. May he now have calm seas and safe harbours

Fred will be sadly missed for the great times and entertainment we had on our travels, and our condolences to his wife Sue and family after the years of caring and comfort.

**From Holland writes our Brother
All Risk**

Dear GFN of the UK / Dear Barry.

Our deepest condolences to you and to all the UK brothers.

We remember Fred as a great brother and specially the good times we had in the Breskens Table with him.

Here in Breskens he landed with his “Sea Fever”. We received him at Peel Eel’s (Joop’s) farm, we met him in Aldeburg on the lake in front of his house, In Uruguay, in Argentina., in Chili. in Cobham Hal (Kent) several times and in Greenwich/London.

One time was hilarious that he was missed in the harbour of Zeebrugge in the fog. And

also he was not in the mood for a Dutch raw haring.



Here you see what an international Brotherhood and joy Fred and Sue both gave to us on so many occasions. We have such good and warm feelings to these memories.

So we became good friends and Brothers. We will never forget Fred Bentley AKA "Mighty Atom".A wonderful man, with a great hart and a great humor. He will be greatly missed by us, and especially in the international BOC.

We know he was unwell the latest time but this message surprised us horrible. He may rest in peace. We hope he'll have a good sail on the eternal sea.

Dear UK brothers we wish you all the strength and force to go on without you great UK inspirator.

With silence and respectful feelings and a big farewell-Orza for brother Fred Bentley of the East Anglia Table.

Izaak. P. Boidin.

All Ris - . FC NL 6

Former GR. Fr. National and former Vigie of the Dutch Brotherhood



**Richard Borley
“Barnacle Bill”**

It is with much regret that we record the recent death of our brother Richard Borley on 13 January 2018. He was born in 1940. Richard was a founder member of the Frères de la Côte – Kent Invicta Table and served as Grand Frère of the table during 2009 and 2010. Richard with his engineering background was involved, together with his wife Ann, with marine matters for many years, in business, as well as being able to find time to be an active member of Strood Yacht Club.

As one of the original founder members of Kent Invicta, he was, as a result of his marine business contacts, able to introduce most of the other founder members to the idea of a Frères de la Côte – Kent Invicta



Table. Richard brought commitment, enthusiasm, wisdom, knowledge and industry to table affairs and his contribution in this respect will be sadly and greatly missed by his colleagues.

It is of course those left behind to bear the grief of such occasions and in this respect we express our condolences to Ann and his family at this most difficult time of bereavement.

Richard's funeral was held at Thanet Crematorium on 31 January 2018. Hopefully, It is ironic that both Richard and Fred died with days of each other and their funerals were 3 hours apart in different parts of the country.

Fraternal regards
Nigel Jennings
National Scribe
Frère de la Côte Great Britain



Lucy-Anne Yeates

(1993– February 7th, 2018)

Lucy-Anne Yeates, the 25 year old daughter of Brother "Hawkins" (Peter Yeates) past GF of the Solent Table and current National Bosco, passed away at Addenbrookes Hospital, Cambridgeshire on Monday 7th February 2018 after a four and a half month battle.

In happier times Lucy-Anne spent a great deal of time involved in the activities of Freres de la Cote with the Solent Table, travelled widely with her Father, family and Brothers to many far and wide continental

ports, attending Frere de La Cote activities. She was well known and loved by the Brothers of the Solent Table, and the other tables throughout Great Britain and Guernsey.

We all feel Hawkins grief at this tragic loss.

Lucy-Anne was the most wonderful young lady whose grit and determination to overcome these afflictions was apparent to everyone. Her attitude to life and her sense of humour should be an example to us all.

May she have calm seas and favourable winds upon her eternal journey. Hawkins, please accept our sincerest condolences for your tragic loss.

Fraternally yours,

Peeler
N.C. FdIC (GB)
Best wishes,
Bary

Noruega



Please let it be known that we with great sadness report the passing of our Brother Fredrik Faye, "Pianoman", who yesterday started his final voyage on the Sea of Eternity. He was a great friend of the sea and a worthy representative of the Brotherhood and will never be forgotten.

We wish him fair winds and calm seas to his final haven.

With sincere regards,

Marcus A. Seidl
"SHANTYMAN"
Nat. Capt. BOC NOR



“*Qe spirito di fratellanza
continua ad unirci
tutti in
unità generale nella diversità*”

Fratello Multicolor

**LAST VOYAGE or
Final passage**

A deceased Brother is said to have undertaken his last voyage or final passage.

It is also said that "he now sails on serene seas " or "he now sails, bow bearing to eternity."

On a special roster of the Brotherhood he will keep his pennant number.

This number will never be reused. A very moving ceremony is observed by the Chilean Hermandad, it goes like this:

The Look-Out : *Captain, a ship leaves the harbor under full sail.*

The Captain: *Who is in command of that vessel ?*

The Look-Out: *It is Brother of the Coast*

.....
(name of the deceased)

The Captain: *What is his heading ?*

The Look-Out: *He sails with his bow bearing to eternity.*

(The Bosun sounds four times the bell.)

The Captain: *Brothers, life follows its course, let's retire.*



Bélgica



Pierre HAUWAERT, FC 164, aka «Baron», Brother since December 1969, was at the helm of the Table of Ghent as Captain in 1977 for the usual period of two years. In 1983 “Baron” became the National Captain of the Belgian tables until 1992. Nine years of leadership in the benefits of the Belgian tables and Brothers who became the actual Belgian Brotherhood full of mutual Respect and Fraternity.

As National Captain, he was involved in the creation of the Belgian table of Zeebrugge in 1983, supervised the famous Belgian World ZAF in 1990 and was one of the Emissaries Brother for the creation of the table of East Anglia and our young table of Liège in 2014. He was always listening and attentive to others keeping in mind the habits and customs of the Brotherhood. Until October 2017 he participated actively to the live of the Belgian Brotherhood by being present at all National meetings and to a maximum of “Branle Bas” of all the Belgian tables.



As an excellent sailor and skipper, he participated several time to the famous “Light Vessels Race” before changing from sportive to cruising sailing to United Kingdom, France, Norway, Sweden, Denmark and others. Brothers and Friends were always welcome on board his different yachts. Lots of stories are still circulated amongst Brothers on the sailing adventures with him. To date, his last sailing yacht “Baltic” renamed “Germania 4” is still

navigating under German flag with, probably, Kiel in the Baltic Sea as home port.

“Baron”, you were a figurehead for all of us. Yours smiles, yours advices and yours judgments given will remind as a way of live.



Henri GOFFIN, FC 631, aka “Le Poete”, Frère Fondateur de la Table de Liège crée en 2014, toujours à l’écoute des autres, tu savais communiquer ton enthousiasme au cours de tes pérégrinations terrestres, aériennes maritimes et littéraires.

Le large t’a attiré comme un aimant. Il était à la mesure de la liberté qui te permettait de te ressourcer et d’alimenter tes rêves de découvertes. Comme marin, tu avais commencé à naviguer au début des années 80 avec une première transat d’Ouest en Est comme équipier lors d’un voyage. En 1986 tu pris une année sabbatique et effectuas sur ton premier voilier, «Vince», un petit bateau de 9 m, une traversée de l’Atlantique en famille, de Belgique jusqu’en Floride. Par la suite, avec ton 2ème bateau «Isua», un voilier de 12m en alu, tu naviguas en Manche, en mer du Nord et en mer Baltique. Tu fis le tour de la Grande Bretagne via le canal calédonien, puis tu traversas le Golfe de Gascogne pour naviguer en Méditerranée de Gibraltar au Liban. Que de belles navigations. Des soucis de santé t’ayant rattrapé tu t’arrêtas de naviguer en 2014.

Durant ta vie dévouée à autrui, tu as mis, au service de tes semblables, ton énergie inépuisable et tes talents. Tu participas au sein de différentes ONG à de nombreuses missions en Afrique en tant que médecin.

« Le Poète », ton nom de Frère t’allait comme un gant.

Le voyage pour moi ce n’est pas arriver,
C’est partir,
C’est la saveur de la journée qui s’ouvre,
C’est l’imprévu de la prochaine escale,
C’est le désir sans cesse comblé
De connaître sans cesse autre chose,
C’est demain, éternellement demain.
Je pars...
D’après Roland Dorgeles

Peter van der Sneppen dit “Watersnep” FC129 (table de Gand) et Léon Carlier dit “Gazalo” FC 449 (table de Zeebrugge) ont aussi entamé leur dernière traversée en cette fin d’année 2017.

Les tables de Gand, Zeebrugge et Liège leurs souhaitent une paisible navigation au-delà de l’horizon.

(Nota del Editor
El Obituario de los Hermanos Baron y Le Poete fue publicado en nuestro TTP91, pero algunos duendes intercambiaron las fotografías, lo que nos obliga a su publicación nuevamente.

Nuestros Hermanos merecen el mayor respeto posible.

Dadas estas explicaciones, damos las disculpas del caso.)

DERNIÈRE ou ULTIME TRAVERSÉE

Un Frère qui décède a entrepris sa dernière traversée. On dit aussi qu’il navigue désormais sur des mers toujours sereines ou qu’il navigue proue vers l’éternité. Il figure alors sur un rôle spécial. Son numéro de pavillon lui demeure acquis et n’est jamais réattribué.

Le Chili connaît une émouvante cérémonie qui se déroule lors des funérailles.

La Vigie: Capitaine. un navire sort du port toutes voiles hissees.

Le Capitaine: Qui commande ce bâtiment?

La Vigie: C’est le Frère de la Côte

.....
(nom du Frère décédé)

*Le Capitaine: Quel est son cap?
La Vigie: Il vogue proue à l’Eternité*

(Le Bosco donne alors quatre coups de cloche.)

Le Capitaine: Mes Frères, la vie suit son cours. Retirons-nous.

THE TORTUGA POST

El Tortuga Post es enviado libremente por E-mail a todos los Hermanos que se encuentran inscritos en el BOC-List. Las Hermandades nacionales están autorizadas para utilizarlo de acuerdo a sus necesidades: copias, traducciones parciales, etc. con la condición, sin embargo que siempre se indique la fuente. Por su parte, los Vigías Internacionales comunicarán a uno u otro de los redactores ó a SECOIN las noticias de su fraternidad. Estos comunicados serán escritos en uno de los cuatro idiomas oficiales de la fraternidad y no traducidos normalmente.

The Tortuga Post is sent free by e-mail to all the Brothers who are on the BOC-List. The national Brotherhoods are authorized to use it to fit their needs: copies, partial translations, etc., with the condition that the source always be indicated. For their part, the International Lookouts will communicate the news of their Brotherhood to one of editors or to SECOIN. These official news will be written in one of the four official languages of the Brotherhood and will normally not be translated.

The Tortuga Post est adressé gratuitement par e-mail à tous les Frères qui figurent sur la BOC-List. Les confréries nationales sont autorisées à l'utiliser au mieux de leurs besoins: copies, traductions partielles, etc., à la condition toutefois que la source soit toujours indiquée. Pour leur part, les Vigies internationales communiqueront à l'un ou l'autre des rédacteurs ou à SECOIN les nouvelles de leur confrérie. Ces communiqués seront rédigés dans l'une des quatre langues officielles de la Confrérie, et ne seront normalement pas traduits.

Il The Tortuga Post è inviato gratuitamente per posta elettronica a tutti i Fratelli che sono nella BOC-List. Le Fratellanze Nazionali sono autorizzate a utilizzare per le loro esigenze copie e traduzioni anche parziali a condizione che ne sia sempre indicata la fonte. Da parte loro i Vigia Internazionali comunicheranno a uno dei Redattori o a SECOIN le notizie relative alla loro Fratellanza. Questi comunicati saranno redatti in una delle quattro lingue ufficiali della Fratellanza e di regola non saranno tradotti.

**Deadlines, délais, plazos,
scadenze
for/pour/para/per**

No. 93 15/06/2018
No. 94 15/09/2018
No. 95 01/12/2018
No. 96 15/03/2019

ATTENTION: tu reçois The Tortuga Post parce que tu figures sur la BocList. Si tu changes d'adresse, envoie donc ton nouvel e-mail directement au responsable de la BocList (et non à la rédaction) :

ATENCIÓN : Tu recibes The Tortuga Post porque figuras en el listado del BOCLIST. Si cambias de dirección envía tu nuevo email directamente al BOCLIST (y no a esta redacción) :

ATTENZIONE: tu ricevi il The Tortuga Post perchè sei memorizzato nella BocList. Se cambi indirizzo manda la tua nuova e-mail direttamente al responsabile della BocList (e non a questa redazione):

WARNING: You receive The Tortuga Post because you appear on the BocList. If you change your address please send your new e-mail directly to the managing party for the BocList (and not the publisher of TTP):

brisegalets@mac.com

SECOIN:

Mario Cerpa Muñoz
Los Carolinos Nr. 326-B
Miraflores
Viña del Mar CHILE
Móvil: (+56 9) 94318380
@: mariocerpa@gmail.com



THE TORTUGA POST

Vol. XXIV/1 N° 92 III.2018

Boletín informativo oficial de los Hermanos de la Costa.
The official newsletter of the Brotherhood of the Coast.
Bulletin d'information officiel des Frères de la Côte.
Notiziario ufficiale dei Fratelli della Costa

Editor Honorario en Español :
Aldo Devoto Pascualetti †

Honorary English Editor :
René Fiechter †

English Editor:
Tony "Rascal" Olmer
Phone: (+1) 203-854-9558
@: tonyolmer@sbcglobal.net

Editor de la parte española :
Hèctor « Nautilus » Andrade
Móvil: (+56 9) 84394716
@: nautilus.naovalparaiso@gmail.com

Editore della parte italiana :
Maurizio « Iccio » Piantoni,
tel. 00 39 06 3016622
Mobile 00 39 348 7806234
@: scrivanomaggiore@tiscali.it

Editeur de la partie française :
Bernard « Ajust » Couvercelle
Mobile: 0033 (0) 629459199
@: bernard.couvercelle@orange.fr

**Director of the publication,
final Coordinator and Producer:**
Mario Cerpa
Móvil: (+56 9) 994318380
@: mariocerpa@gmail.com

THE TORTUGA POST

Next issue : June 2018

**“Que l’esprit de la
Fraternité continue de
nous unir tous dans
L’unité globale en
diversité”**

Frere Multicolor